

ル 7  
3143  
3



門凡？  
號 3143  
卷 3

舟車所至

烏魯木齊雜詩

河間紀

昉著

余謫烏魯木齊凡二載鞅掌簿書未遑吟咏庚寅乾隆三十五年十二月

恩命賜環辛卯二月治裝東歸時雪消泥湓必夜深地凍而後行

旅館孤居晝長多暇乃追述風土兼叙舊游自巴里坤至哈密得

詩一百六十首意到輒書無復詮次因命曰烏魯木齊雜詩夫烏

魯木齊初西番一小部耳 神武者定以來休養生聚僅十餘年

而民物之蕃衍豐贍至於如此此一統之極盛昔柳宗元有言思

報 國恩惟有文章余雖罪廢之餘嘗叨預承明之著作歌咏休

明乃其舊職今親履邊塞纂綴見聞將欲俾寰海內外咸知

舟車所至

烏魯木齊雜詩

昭和十六年  
十月六日  
購

聖天子威德邽隆開闢絕徼龍沙葱雪古來聲教不及者今已爲  
耕鑿弦誦之鄉歌舞游冶之地用以昭示無極實所至願不但燈  
前酒下供朋友之談助已也辛卯三月朔日河間舊史紀昀書

風土

山圍芳草翠煙平迢遞新城接舊城行到叢祠歌舞榭綠氍毹上

看棊枰舊城卜東山之麓觀吏議移今處以就水泉故地

塵肆鱗鱗兩面分門前官樹綠如雲夜深燈火人歸後幾處琵琶

月下聞富商大賈聚居舊城南北二關夜市既罷往往吹竹彈絲云息勞苦土俗然也

萬家煙火暖雲蒸消盡天山太古冰臘雪清晨題牘背紅絲研水

不會凝向來氣候極寒數載以來漸同內地人氣盛也

雲滿西山雨便來田家占候不須猜向來只怪東峯頂曉日明霞

一片開雲滿西山即雨城東博克達山之頂日出前必有彩雲一片護其上別峯則否其理難明

雪地冰天水自流溶溶直瀉葦湖頭殘冬曾到唐時壘兩派清波

綠似油庚寅十二月至吉木薩勘唐時廢城水皆不冰瑪納斯河亦不全凍皆以急流故也

百道飛流似建瓴坡陀不碍浪花鳴游人未到蕭關外誰信山泉

解倒行水流迅急能逆行越坂數重宋進士昱極以爲怪不知來勢猛激故遇坎不能禦也

山田龍口引泉澆泉水惟憑積雪消頭白農夫年八十不知春雨

長禾苗歲或不雨亦僅一二次惟資水灌田故不患無田而患無水水所不至皆棄地也其引水出山處俗謂之龍口

半城高阜半城低城裏清泉盡向西金井銀牀無用處隨心引取

到花畦城內水皆西流引以灌漑啟閉由人不假桔槔之力

烏魯木齊雜詩

界破山光一片青溫暎流水碧泠泠游人儻有風沂興只向將軍借幔亭溫泉在城北十餘里疏泉也上無屋覆浴必支帳

亂山倒影碧沉沉十里龍湫萬丈深一自沉牛答雲雨飛流不斷到如今博克達山有龍湫初苦田水不足遣使祀之水即全溢

長波一瀉細涓涓截斷春山百尺泉二道河旁親駐馬方知世有漏沙田二道河初設屯兵百名後其田澆水輒涸如漏卮然乃分移其兵於三台諸屯

南北封疆畫界勻雲根兩面翠嶙峋中間巖壑無人跡合付山靈作守臣山北屬烏魯木齊山南屬回部山中表延深邃無分界之處

雙城夾峙萬山圍舊號雖存舊址非孤木地旁秋草沒降番指點尚依稀烏魯木齊舊地在今城北四五十里已將近孤木地屯厄魯特人能道之今地俗稱紅廟廟址在舊城東是廟不知

建於何代因以名地亦不知始於何時也

峻坂連連疊七層層層山骨翠嶙峋行人只作蠶叢看卻是西番

下馬陵根忒克西北凡峻坂七層最為險阨番人過此必肅然下馬如見所尊未喻其故或曰畏博克達山之神也

斷壁蒼花十里長何年雄鎮控西羌金瓶舍利行人見築塔當從

阿育王吉木薩東北二十里有故城周二十餘里街市譙樓及城外敵樓十五處制度皆如中國城中一寺亦極雄闊石佛

半沒土中尚高數尺瓦徑尺餘尚有完者相傳有行人於土中得一金管中有圓珠數顆攜往奇台不知所終細詰其狀蓋浮圖所藏佛舍利耳厄魯特云是唐城然無碑誌可據庚寅十二月余與永餘齋觀察奉檄往勘議增營壘於其地往來巡視誠舊鎮之餘址土中時露煙煤蓋火攻所陷也

古蹟微茫半莫求龍沙輿記定誰收如何千尺青崖上殘字分明

認火州哈扯火卓石壁上有古火州字不知何時所勒

丹車所至 烏魯木齊雜詩

南山口對紫泥泉即白楊河回鵲荒塍尚宛然只恨秋風吹雪早至今

荒草罩寒烟白楊河山口內回部舊屯址基尚存約可百戶然六七月往往降雪可種青稞一熟故竟無墾種之者

城南風穴近山凹一片濤聲萬木梢相約春來牢蓋屋夜深時捲

數重茅相傳鄂倫拜星有風穴每聞城外林木聲如波濤不半日風至矣動輒發屋春月尤甚庚寅一歲少減

驚颺相戒避三泉人馬輕如一葉旋記得移營千戍卒阻風港汊

似江船三個泉風力最猛動輒飄失人馬庚寅三月西安兵移駐伊犁阻風三日不得行

良田易得水難求水到秋深卻漫流我欲開渠建官牐人言沙堰

不能收四五月需水之時水多不至秋月山雪盡消水乃大來余欲建牐蓄水咸言沙堰淺隘牐之水必橫溢若深濬其渠又田高於水水不能上余又欲濬渠建牐而多造龍骨車之入田眾以為庶幾未及議而余已東還矣

銀瓶隨意汲寒漿鑿井家家近戶旁只恨青春三二月卻攜素綆

上河梁土性壁立鑿井不圯每工價一金即得一井故家家有井然至春月雖至深之井亦涸多取汲於城外河中

開畦不問種花辰早晚參差各自新還憶前年木司馬手栽小盎

四時春諸花皆早種早開晚種晚開不分節候木同知署歲除尚有盆種江西蠟

秋禾春麥隴相連線到晶河路幾千三十四屯如繡錯何勞轉粟

上青天中營七屯左營六屯右營八屯吉木薩五屯瑪納斯四屯庫爾克拉烏素二屯晶河二屯共屯兵五千七百每兵獲多者逾十八石少者亦十三四石

典制

金碧觚稜映翠嵐崔嵬紫殿望東南時時一曲昇平樂膜拜聞

呼萬歲萬壽宮在城南隅遇聖節朝賀張樂坐班一如內地其軍民商賈亦往往在宮前演劇謝恩邊

張芹曝之忱例所不禁恩邊

庫爾克拉烏素亦同烏魯木齊雜詩

爐煙裊裊眾香焚春草青袍兩面分行到幔亭張樂地虹橋錯認

武夷君部議兩廳建文廟因兵力未暇修舉至今張幔以祀

煙嵐遙對翠芙蓉鄂博猶存舊日踪縹緲靈山行不到年年只拜

虎頭峯博克達山列在祀典歲頒香帛致祭山距城二百餘里每

者累碎石為叢以祀神番人見之多下馬

綠塍田鼠紫茸毛搜粟真堪賦老饕八蜡祠成踪跡絕始知周禮

重迎貓舊有田鼠之患自祀八蜡迄今數歲不聞

初開兩郡版圖新百里都依故事陳只有東郊青鳥到無人簫鼓

賽芒神百禮畧如內地惟未舉迎春之典

藁砧不擬賦刀環歲歲攜家出玉關海燕雙棲春夢穩何人重唱

望夫山安西提督所屬四營之兵皆攜家而來其未及攜家者得請於官為之津送歲恆有之

烽燧全消大漠清弓刀閒掛只春耕瓜期五載如彈指誰怯輪臺

萬里行攜家之兵謂之眷兵需糧較多三營耕而四營食更於內地調兵屯種濟之謂之差兵每五年更代鹽菜餼糧皆加

給而內地之糧家屬支請如故故多樂往

戍樓四面列高峯半厄荒途半厄衝惟有南山風雪後許教移帳

度秋冬卡倫四處以詰逋逃一日紅山嘴一日吉木薩皆據要衝

阻人不能行成卒亦難屯駐許其移駐紅山嘴以度殘冬

戶籍題名五種分雖然同住不同羣就中多賴鄉三老雀鼠時時

與解紛烏魯木齊之民凡五種由內地募往耕種及自塞外認墾

墾者謂之兵戶原擬邊外為民者謂之安插戶發往種地為奴者

當差年滿為民者謂之遺戶各以戶頭鄉約統之官衙有事亦多

烏魯木齊雜詩

問之戶頭鄉約故充是役者事權頗重又有所謂園戶者租官地以種瓜菜每畝納銀一錢時來時去不存戶籍之數也

綠野青疇界限明農夫有畔不須爭江都畱得均田法只有如今

塞外行每戶給官田三十畝其四至則注籍於官故從無越畔之事

民俗

一路青帘掛柳陰西人總愛醉鄉深誰知山郡纔如斗酒債年年

二萬金西人嗜飲每歲酒商東歸率攜二三萬金去

雕鏤窗櫺彩畫椽覆檐卻道士泥堅春冰片片陶家瓦不是劉青

碧玉甌惟神祠以瓦為之餘皆作瓦形而覆以土歲一圻之云磚瓦皆雜沙礫易於碎裂

戊屯處處聚流人百藝爭妍各自陳攜得洋鐘纔似粟也能檢點

九層輪流人既多百工略備脩理鐘表為至巧技有方正者能為之

涼州會罷又甘州簫鼓迎神日不休只怪城東賽羅祖累人五日

不梳頭諸州商賈各立一會更番賽神剃工所奉曰羅祖每賽會則剃工皆赴祠前四五日不能執藝雖呼之亦不敢來

冉冉春雲出手邊逢人開篋不論錢火神一殿千金值檀越誰知

是水煙西人嗜水煙游手者多挈煙箱執火筒逢人與吸不即取值朔望乃登門歛貲火神廟計費千餘金乃鬻水煙者所

醜則人眾可知矣

客作登場打麥勞左攜餅餌右松醪僱錢斗價煩籌計一笑山丹

蔡椽曹打麥必需客作然客作太多則罄麥價不足抵工價印房蔡椽種麥估值三十金客作工價乃需三十五金彷彿無

策余曰不如以五金遣之省此一事眾為絕倒

嫋嫋哀歌徹四鄰冬冬畫鼓碎聲勻雷同那解西方病只合椎羊

夜賽神有病必禱禱必以夜唱歌擊鼓聲徹城中

婚嫁無憑但論貲雄蜂雌蝶兩參差春風多少羅郎怨阿母錢多  
總不知娶婦論財多以逾壯之男而娶髻

顛倒衣裳夜未闌好花隨意借人看西來若問風流地黃土墻頭

一丈竿凡立竿於戶內皆女闈也或曰以祀神耳非有他故無從究詰莫得而明

茜紅衫子鷓鴣刀駿馬朱纓氣便豪不是當年溫節使至今誰解

重青袍土俗以卒伍為正途以千總把總為甲族自立學始解讀書

家家小史素參紅短笠輕衫似畫中畱得吟詩張翰住鱸魚忘卻

憶江東流人子弟多就食城中故小奴甚眾

半居城市半村閒陌上牽車日往還贏得團圓對兒女月明不唱

念家山烏魯木齊之民有司皆不令出境與巴里坤異

糶程翻翻數寸零枯槔到手不曾停論園彷彿如朱荔三月商家

已買青二三月閒田苗已長商家以錢給農戶俟熟收糧謂之買青

到處歌樓到處花塞垣此地擅繁華軍郵歲歲飛官牒只為游人

不憶家商民流寓往往不歸曰此地紅花土語謂繁華也其內地父母呈請移牒拘歸官為解送歲恆有之

藍帳青裙烏角簪半操北語半南音秋來多少流人婦僑住南城

小巷深遣戶有妻者秋成之後多僑住舊城內外開春耕作乃去

鱗鱗小屋似蜂衙都是新屯遣戶家斜照銜山門半掩晚風時裊

一枝花昌吉頭屯及蘆草溝皆為民遣戶所居

卷卷兵書有姓名羽林子弟到邊城心情不逐東風變絃索時時

作北聲蒙古鑲藍旗綽爾門等一百九十一人謫入民籍入綠營充伍土人目為藍旗雖隸西籍而其飲食起居與西人異



雞柵牛欄映草廬人家各逐水田居豆棚閒話如相遇曲港平橋

半里餘人居各逐所種之田零星基布雖近鄰亦相距半里許

萬里攜家出塞行男婚女嫁總邊城多年無復還鄉夢官府猶題

舊里名戶民入籍已久然自某州來者官府仍謂之某州戶相稱亦然

界畫棋枰綠幾層一年一度換新勝風流都似林和靖擔糞從來

謝未能塞外之田更番換種以息地力從無土著之說

辛勤十指埒烟蕪帶月何曾解荷鋤怪底將軍求手鏟吏人只道

舊時無田惟拔草不知鋤治伊犁將軍牒取手鏟一時不知何物轉於內地取之

麗譙未用夜誰何寒犬霜牙利似磨只怪更深齊吠影不容好夢

到南柯家家喜畜犬暮夜多升屋而蹲一吠百和滿城信信然頗聒人睡

十里春疇雪作泥不須分隴不須畦珠璣信手紛紛落一樣新秧

出水齊布種時以手洒之疎密無定南插北溝所不知也

酒果新年對客陳鷺黃寒具薦燒春近來漸解中原味浮盞牢丸

一色勻新年客至必陳餽餌四器佐以燒酒比戶類然近能以糯米作元夕粉團其他糕餅亦畧如京師之製

燒殘絳蠟鬩盧畫出龍眠賢已圖老去杜陵猶博塞陶公莫怪

牧猪奴土俗嗜博比戶所同

生愁蜂蝶鬧芳叢但許桃花種水東只有羶車經陌上脂香粉氣

偶春風庫爾喀扯烏素三屯兵丁遣犯皆孤身恐狂且佚女或釀事端自瑪納斯河以西不許存一婦女

森嚴刁斗夜丁當場子深深小徑長莫遣月明花影動金丸時打

野鴛鴦城中小巷謂之墻子夜設邏卒以禁淫奔謂之查墻子諸屯則日暮後驅逐外來男子謂之搜墻子

赤繩隨意往來牽頃刻能開並蒂蓮管領春風無限事莫嫌多利

賣花錢遣戶男多而女少爭委禽者多雀角鼠牙之訟國同知立官媒二人司其事非官媒所指配不得私相嫁娶也

半帶深青半帶黃園蔬已老始登牀可憐除卻官廚宴誰識春盤

嫩甲香鬻菜者謂之菜牀瓜菜必極老乃採以鬻否則人嫌其嫩惟官種之園乃有嘗新之事士俗實不可解

割盡黃雲五月初喧闐滿市擁柴車誰知十斛新收麥纔換青蚨

兩貫餘天下糧價之賤無逾烏魯木齊每車載市斛二石每石抵京斛二石五斗價止一金而一金又止折制錢七百文故載麥盈車不能得錢三貫其昌吉特納格爾

諸處市斛一石僅索銀七錢尚往往不售

山城是處有絃歌錦帙牙籤市上多為報當年鄭漁仲儒書今過

幹難河鄭樵七音畧謂孔子之書不能過幹難河一步初塞外無鬻書之肆間有傳奇小說皆西商販貨帶來自建置學額以後遂有

專鬻書籍者

花信闌珊欲禁煙晴雲駘宕暮春天兒童新解中州戲也趁東風

放紙鳶塞外舊無風鳶之戲近有藍旗兵士能作紙鳶遂相習成俗

芹香新染子衿青處處多開問字亭玉帳人間金柝靜衙官部曲

亦橫經廸化甯邊景化阜康四城舊各設書院自建設學額以來各屯又開鄉塾營伍亦有義學二所教其兵丁子弟禮樂

然中土

璿璿新裁短後衣北人初見眼中稀松花慘綠玫瑰紫錯認紅妝

出繡幃地本軍營故以長褂為褻衣以短褂為公服官民皆用常色惟商賈多以紫綠璿璿為之

閩海迢迢道路難西人誰識小龍團向來只說官茶暖消得山泉

沁骨寒佳茗不易致土人惟飲附茶云此地水寒傷胃惟附茶性暖能解之附茶者商為官製易馬之茶因而附運者也初煎之色如琥珀煎稍久則黑如礬

峩岢高轂駕龍媒大賈多從北套來省卻官程三十驛錢神能作

五丁開大賈皆自歸化城來土人謂之北套客其路乃客賂蒙古人所開自歸化至廸化僅兩月程但須攜鍋帳耳

土番部落久相親賣果時時到市闐恰似春深梁上燕自來自去

不關人土魯番久已內屬與土人不異往來貿易不復稽防

勅勒陰山雪乍開汗鞦隊隊過龍堆殷勤譯長稽名字不比尋常

估客來蒙古商民別立蒙古鄉約統之稽防較密

物產

蒲桃法酒莫重陳小酌鷺黃一色勻攜得江南風味到夏家新釀

洞庭春貴州夏髯以紹興法造酒名曰仿南風味不減

茹家法醋沁牙酸滴滴清香瀉玉盤琥珀濃光梅子味論功真合

祀元壇

茹把總大業黑面人目為黑虎好事者因目其婦曰元壇神婦善釀醋味冠一城餽而不驚人尤珍之目為元壇醋

不重山殺重海鮮北商一到早相傳蟹黃蝦汁銀魚鯊行篋新開

不計錢

一切海鮮皆由京販至歸化城北套客轉販而至所謂銀魚即衛河之麪條魚也

紅笠烏衫擔側挑蘋婆杏子綠蒲桃誰知獨重中原味榛栗楂梨

價最高土魯番賣果者雖多而土人惟重內地遠來之果榛栗楂糕有力者始致之

種出東陵子母瓜伊州佳種莫相誇涼爭冰雪甜爭密消得温暉

顧渚茶

土產之瓜不減哈密飲茶一盞則性易消

甘瓜別種碧團圓錯作花門小笠看午夢初回微渴後嚼來真似

水晶寒

瓜之別種曰回回帽斷之其形酷肖味特甘脆但不耐久耳

旋繞黃茅葉葉齊登盤春茶脆玻璃北人只自誇安肅不見三臺

綠滿畦

三臺黃芽菜不減安肅萊蕪亦甘脆如梨

雪壓空山老樹枯一番新雨長春菇天花絕品何須說持較興州

尚作奴

地產蕨菇然不甚佳不及熱河諸處營盤蕨菇也

朱橘黃柑薦翠盤關山萬里到來難官曹春宴分珍果誰怯輕冰

沁齒寒

柑橘皆有但價昂耳

依稀諫果兩頭纖松子來從雪嶺南嶺上蒼官千萬樹只能五鬣

綠鬚鬚

松子瑣屑殆似空蓬閒有自南路來者形肖橄欖味亦佳

臘雪深深圻地寒經冬宿麥換苗難農家都是春初種一樣黃雲

被隴看

雪深地凍宿麥至春皆不生所種皆春麥也

收麥初完收穀忙三春卻不入官倉可憐粒粒珍珠滑人道多輸

餅餌香

俗賤穀而貴麥故納糧以麥不以穀

漢唐舊史記青稞西域從來此種多輕註蹲鴟成一笑如今始悔

註書訛

青稞乃大麥之類可釀酒亦可秣馬人亦可作麪食之向修熱河志書於烏桓傳中得此名而不能指其為何物頗疑為蕘稗之屬今乃識之

新稻翻匙香雪流田家入市趁涼秋北郊十里高臺戶水滿陂塘

歲歲收

高臺戶所種稻米頗類吳秔

配鹽幽菽偶登廚隔嶺攜來貴似珠只有山家豌豆好不勞苜蓿

秣宛駒

諸豆不產惟產豌豆民家種之以飼馬官馬飼以青稞并豌豆不種矣

菽乳芳腴細細研截肪切玉滿街前只憐常逐春歸去不到榴紅

蓼紫天

豆腐頗佳冬春以為常餐夏秋則無鬻者

舟車所至

烏魯木齊雜詩

新榨胡麻瀲灩光可憐北客不能嘗初時錯認天台女曾對桃花

飯阮郎胡麻即脂麻東坡集言之甚析而西人以大

夜深寶氣滿山頭瑪納斯南半紫鏐兩載驚心馳羽檄春冰消後

似防秋瑪納斯南山一帶皆產金恐游民私採聚而生衅

溫泉東畔火熒熒撲面山風鐵氣腥只怪紅爐三度煉十分纔贖

一分零鐵廠在城北二十里役兵八十人採煉然石

漉白荒城日不閒採硝人在古陽關頽垣敗堞渾堆遍錯認深冬

雪滿山硝廠在陽巴拉克遜古陽關也役兵二十人採煉近

澄澈戎鹽出水涯分明青玉淨無瑕猶嫌不及交河產一色輕紅

似杏花土產青鹽味微甘勝海鹽每二斗五升

雲母窗櫺片片明往來人在鏡中行七盤峻坂頑如鐵山骨何緣

似水晶雲母產七打坂下土人謂之

鑿破雲根石竇開朝朝煤戶到城來北山更比西山好須辦寒爐

一夜灰城門曉啟則煤戶聯車入城北山煤可供薰爐焚之無煙

之煤但可用之炊煮灰色黃赤每車不過銀三星其日二架梁者

石性稍重往往不燃價更減亦有石炭每車價二星貧家用之

誰能五月更披裘尺布多從市上求懊惱前官國司馬木棉試種

不會收戶民不艱食而艱衣國同知試種木棉未竟而去其

槐榆處處綠參天行盡青山未到邊只有垂楊太嬌穉纖腰長似

小嬋娟柳至難長罕梭梭灘上望亭亭鐵榦銅柯一片青畢竟難將松栢友無根多半

似浮萍

梭梭柴至堅作炭可經夜不熄然其根入土最淺故斧之難入拽之則仆

依依紅柳滿灘沙顏色何曾似絳霞若與綠楊為伴侶蠟梅通譜

到梅花

向聞塞外有紅柳以為閩中朱竹之類及見之似柳而非特皮色微赤耳其大者可作器

罌粟花團六寸圍雪泥漬處勝澆肥階除開徧無人惜小吏時時

插帽歸

罌粟花開徑二寸餘五色爛然其子冬入土中臘雪壓之較春蒔者尤暢茂

姹紫嫣紅廿四畦香魂彷彿認虞兮劉郎儻是修花譜芍藥叢中

定誤題

虞美人花巨似芍藥五色咸備使院所植尤為一城之冠

千瓣玲瓏綠葉疎花頭無力倩人扶因循錯喚江西蠟持較東籬

恐未輸

江西蠟花徑二寸千瓣五色望之如菊但葉瘦耳

紅芍藥叢生滿釣磯無人珍重自芳菲儻教全向雕闌種肯減揚州

金帶圍

芍藥叢生林莽花小瓣稀遺戶黃寶田移植數本如法澆灌與園圃所開不異

八寸葵花色似金短垣老屋幾叢深此閒頗去長安遠珍重時看

向日心

葵花向日與內地同

土屋茅檐幾樹斜移來多自野人家微風處處吹如雪開徧春深

皂莢花

皂莢花白生林中可以移植

河橋新柳綠濛濛只欠春園杏子紅珍重江南孤戍下剛畱一樹

裊東風

地不宜杏惟紅山嘴卡倫一本

前度劉郎手自栽天桃移得過山來阜康城內園池好尙有妖紅

幾樹開

烏魯木齊舊少果樹國同知自山南移種桃花今特納格爾縣丞署花園之內尙有數株蒲桃無人分植舊種盡矣

息雞草長綠離離織薦裁簾事事宜驪裏經過渾不顧可憐班固

未全知

芟芟草生沙灘一叢數百莖莖長數尺即漢書息雞草土音訛也班固謂馬食一本即飽然馬殊不食

蘆荻颯颯綠渺茫氤氳芳草隱陂塘行營不解西番法秋老誰尋

瑪努香

瑪努香生三台諸處葦塘中形似蒼朮氣極清郁西番焚以祀神亦以療疾但未詳主治何症耳

露葉翻翻翠色鋪小園多種淡巴菰紅潮暈頰渾於酒別調氤氳

亦自殊

初尚川菸漢中菸後向北套菸近土人得種時之法處處暢衍其蓋露數葉味至濃厚而別有清香之致頗勝他產

芳草叢叢各作窠無名大抵藥苗多山亭宴罷扶殘醉記看官奴

採薄荷

藥草至多不能盡識去年六月月宴射廳提督巴公有小奴言闌旁是薄荷審之良是

長鑱木柄劖寒雲阿魏灘中藥氣薰究竟無從知性味山家何處

問桐君

阿魏生野田中形似萊菔氣絕臭行路過之風順即聞土人煎膏漉炒麩為錠每錠得價二星不知是眞否也

照野猩猩茜草紅無人染得付良工年年驛使馳飛騎只療秋勝

八蜡蟲

茜草遠勝內地而土人不解染色惟伊塔爾巴哈台取療八蜡蟲傷此蟲形似蠶蛾而大飛逐螫人立死惟以茜草根搗敷之可治

綠到天邊不計程葦塘從古斷人行年來苦問驅蝗法野老流傳

竟未明

境內之水皆北流滙於葦塘如尾閭然東西亘數百里北去則古無人跡不知所極相傳蝗生其中故歲燒之或曰

轉出矣或燒或不燒自戊子至今無蝗害事亦難明

鴨綠鵝黃滿市中霜刀供饌縷輕紅加餐便憶坤司馬不比無端

主簿蟲

鴨鵝之種皆坤司馬所攜來今則滋生蕃衍矣

徹耳金鈴箇箇圓檐牙屋角影翩翩春雲澹宕春風軟正是城中

放鴿天

地宜鴿畜養易蕃風和日暖長空千百為羣鈴聲琅琅頗消岑寂

綉羽黃襟畫裏看鴛鴦海上水雲寒如何夜夜雙棲夢多在人間

鬪鴨關

諾爾譯言海也在城東南中多鴛鴦較內地稍小土人取雜家鳥中蓄之

白草初枯野雉肥年年珍重進彤闈傳聲貢罷分攜去五彩斑斕

滿路歸野雞脂厚分餘歲以充貢

春鴻秋燕候無差寒暖分明記歲華何處飛來何處去難將踪跡

問天涯燕鴻來去之候同中土但不知去往何處耳

山禽滿樹不知名五色毛衣百種聲前度西郊春宴罷穿簾瞥見

是鶯鶯山禽可愛率不知名蓄養者亦少

飛飛乾鵲是多情晚到深林曉入城也解巡檐頻送喜聽來只恨

是秦聲喜鵲亦同惟音短而重濁

荒屯那得汝南雞春夢迷離睡似泥山鳥一聲天半落卻來相喚

把鋤犁

有白鳥曰鑽天嘯每至四更即决起長鳴各屯以為工作之候

一聲駮矢唳長風早有飢鷺到半空驚破紅闌春晝夢齊呼兒女

看雞籠鷺最猛鷺能就人手中奪肉尤為蓄雞者之害防守稍疎或無遺種

誰言天馬海西頭八駿從來不易求六印三花都闕徧何曾放眼

看驊騮自互市移於伊犁塔爾巴哈台外番之馬不至故佳馬至為難得索馬者每言烏魯木齊不知皆已往之事也

山珍入饌只尋常處處深林易獵場若與分明評次第野驪風味

勝黃羊野驪成羣肉頗腴嫩

西到甯邊東阜康狐踪處處認微茫謀衣卻比羊裘易粲粲臨風

一色黃土產羊不可衣狐乃易致

白狼蒼豹絳毛熊雪嶺時時射獵逢五箇山頭新雨後春泥纔見



虎蹄踪境內無虎惟他奔拖羅海卡倫寧

月黑風高迅似飛秋田熟處野猪肥諸軍火器年年給不為天山

看打圍野猪為屯田害歲給火藥防之三白有一巨猪如牛

牧場芳草綠萋萋養得驊騮十萬蹄只有鳴駝千里足冰消山徑

卧長嘶地不宜駝強蓄之

茸茸紅柳欲飛花歌舞深林看柳娃雙角吳童真可念誰知至竟

不辭家深山中有一小姓高尺許明秀端正色澤膚理無一非人每

行去甚遠無能得其巢穴亦無有能生蓄之者邱縣丞天寵曾得

其一腊而藏之細視其狀

昌吉新魚貫柳條答答入市亂相招蘆芽細點銀魚膾人到松林

十四橋秦地少魚昌吉河七道灣乃產

撥刺銀刀似膾殘有人相戒莫登盤魚苗多是秋蟲化倚杖曾經

仔細看劉都司洪在烏魯木齊不食魚云此間魚苗皆

凱渡河魚八尺長分明風味似鱖鮓西秦只解紅羊鮓特乞倉公

製膾方凱渡河魚冬月自山南運

蛺蝶花邊又柳邊晚春籬落早秋天只憐翎粉無多少葉葉黃衣

小似錢花間時有黃

亦有新蟬噪晚風小橋流水綠陰中人言多是遺蝗化果覺依稀

似草蟲夏亦有蟬首似蟬而翼似

翦翦西風院落深夜涼是處有蛩音秦人不解金籠戲一任籬根

徹夜吟 地多促織從無蓄鬪之戲

小煮何曾似鰕魚惱人幽夢夜深餘貧家敢恨無眠處燕寢清香

尚不除 壁蝨至多雖大官之居不免侍郎徐公以兩錢一枚募捕冀絕其種竟不能余建新居不半月已蠕蠕滿壁此地氣

所生不由傳種

五月花蚊利似錐村村擬築露筋祠城中相去無三里夜捲疎簾

不下帷 田中蚊蠱至毒城中則無之或曰蚊蠱依草而居也

斑斕五色徧身花深樹多藏斷尾蛇最是山南烽戍地率然陣裏

住人家 山樹多蛇尾齊如截伊扯里克卡倫尤不可耐

游覽

秀野亭西綠樹高杖藜攜酒晚春多譙樓鼓動棲鴉睡尚有游人

踏月歌

城西茂林無際土人名之曰樹窩坤同知因建秀野亭二三月後游人載酒不絕

斜臨流水對山青疎野終憐舊射廳頗喜風流豐別駕邇來擬葺

醉翁亭

舊射廳在新射廳西南頗為疎野近以稍遠廢之蓋邊通判豐君署事迪化擬重葺余方東還不及見其落成矣

絳蠟熒熒夜未殘游人踏月繞闌干迷離不解春燈謎一笑中朝

舊講官

元宵燈謎亦同內地風俗而其詞怪俚荒唐百不一解

犢車輾轆滿長街火樹銀花對對排無數紅裙亂招手游人拾得

鳳凰鞋

元夕張燈諸屯婦女畢至遺簪墮珥終夜喧闐

搖曳蘭橈唱採蓮春風明月放燈天秦人只識連錢馬誰教歌兒

蕩畫船

燈船之戲與內地彷彿

地近山南估客多偷來番曲演鴛哥 土魯番呼歌妓為鴛哥 誰將紅豆傳新

拍記取摩訶兜勒歌春社扮番女唱番曲侏儻不解然亦靡靡可聽

簫鼓分曹社火齊場燈相賽舞狻猊一聲唱道西屯勝飛舞紅箋

錦字題孤木地屯與昌吉頭屯以舞獅相賽不相下也昌吉人舞酣之時忽噴出紅箋五六尺金書天下太平隨風飛舞衆目喧觀遂為擅勝

竹馬如吟郭細侯山童了角轉清謳琵琶彈出明妃曲一片紅燈

過彩樓元夕各屯十歲內外小童扮竹馬燈演昭君琵琶雜劇亦頗可觀

玉笛銀箏夜不休城南城北酒家樓春明門外梨園部風景依稀

憶舊游酒樓數處日日演劇數錢買坐畧似京師

越曲吳歌出塞多紅牙舊拍未全訛詩情誰似龍標尉好賦流人

水調歌王昌齡集有聽流人水調之詩梨園數部遣戶中西琵琶曲者又自集為一部以杭州程四為冠

樊樓月滿四絃高小部交彈鳳尾槽白草黃沙行萬里紅顏未損

鄭櫻桃歌童數部初以佩玉佩金一部為冠近昌吉遣戶子弟新教一部亦相亞

烏巾墊角短衫紅度曲誰如鼈相公事出東坡贈與桃花時頰面仇池筆記

筵前何處不春風伶人鼈羔子以生擅場然不喜盪面

半面真能各笑啼四筵絕倒碎玻璃搖頭優孟誰描寫擬赴龍門

作品題簡大頭以丑擅場雖京師名部不能出其上也

逢場作戲又何妨紅粉青娥鬧掃妝彷彿徐娘風韻在廬陵莫笑

老劉郎劉木匠以且擅場年逾三旬姿致尚在

老去何堪出玉門一聲楚調最消魂低徊唱煞紅綾袴四坐衣裳

浣酒痕遣戶何奇能以楚聲為鼈曲其紅綾袴一闋尤妖曼動鬼

舟車斤正

烏魯木齊雜詩

稗史荒唐半不經漁樵閒話野人聽地爐松火消長夜且喚詠諧

柳敬亭遣戶孫七能演說諸稗官掀髯抵掌聲音笑貌一點綴如生

桃花馬上舞驚鸞趙女身輕萬目看不惜黃金拋作埒風流且喜

見邯鄲塞外豐盈游人鬻技者麤至畿南馬解婦女亦萬里間風而至蓋昔所未觀云

神異

靈光盼嚮到西陲齊拜城南壯繆祠神馬驍騰曾眼見人間銜勒

果難施初民間有馬不受鞍施於廟中充神馬乃馴順殊常然非為神立仗仍不可銜勒也散行街市未嘗妄啣寸草或游行各牧場中皆以其來為喜每

朔望輒自返廟中尤為可異云

破寇江山八月天髑髏春草滿沙田當時未死神先泣半夜離魂

欲化煙昌吉未變之先城上恆夜見人影即之則無亂後始悟為兵死匪徒神褫其鬼故生魂先去云

白草颼颼接冷雲關山疆界是誰分幽魂來往隨官牒原鬼昌黎

竟未聞己丑冬城西林中時聞鬼嘯或為民崇父老云客死之竟不得官牒不能過火燒溝也檢籍得八百二十四人姑妄

焚牒給之是夜竟寂又戶掾葉吉與官為移眷其母死於古浪一日其妻恍惚見母到驚而仆方入署而驛送其母之文至其竟蓋

隨文而來云

築城掘土土深深邪許相呼萬杵音怪事一聲齊注目半鈞新月

薛花侵昌吉築城時掘土數尺忽得弓鞋一彎尙未全朽厄魯特地初入版圖何緣有此真不可解

深深玉屑幾時藏出土猶聞餅餌香弱水西流寧到此荒灘那得

禹餘糧昌吉築城又掘得麪一罌罌隨敵而麪尙可食亦不可解

居士評曰紀文達公遣戍時烏魯木齊入版圖纔十餘年耳以

蓄牧之窮荒改而為樹藝之樂土人民聚集商賈輻輳迄於今

百年之深諒必為聲明文物之邦矣然昔時草昧初開其風景亦未可過而不留也故其詩傳其詩之註亦傳俾後之君子溯古而得稽考焉亦載筆者之所不可以已也已酉孟春下旬錄而付梓

*[Faded text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

舟車所至

伊犁日記

陽湖洪亮吉著



嘉慶四年八月二十日本衙門乞假已準擬於九月初二日叩送

純皇帝梓宮後南行

二十四日上書 成親王

二十五日 王以書進

呈是日傳至軍機問供申刻有

旨革職交刑部即偕刑部司官劉珏從隆宗門出西長安門同車

到刑部撥入南監

二十六日五更上刑具復車押至

舟車所至

伊犁日記

內西華門外都御史衙門聽候軍機王大臣會同刑部嚴審未刻  
訊畢入

奏照大不敬律擬斬立決次日

恩旨從寬免死改發伊犁交將軍保肅嚴加管束

二十八日出監至江蘇司聽事卸刑具傳送兵部車駕司撥車一  
輛卽日押出彰義門諸友人同官同鄉欲送者皆誤以爲明日是  
以皆不能及今畧記在都御史衙門來省者陶孝廉登瀛王編修  
蘇莊上舍曾儀趙舍人懷玉張吉士惠言在南監中來省者王編  
修上舍朱公子錫經錫庚王編修引之貴吉士慶吳吉士鼐朱吉  
士淥葉舍人繼雲喬比部某方比部體汪學正端光余孝廉懷清

陶孝廉劉少府某某友人月升子韓比部對而李比部于培爲余  
壬子薦卷門生時當提牢又朝夕省視并饋贐出監日在門外候  
送者繆駕部炳泰蔣表弟書山趙表弟方什表姪戶部學轍文學  
某崔知縣景儼管知州學洛黃上舍載華邵舍人葆祺方比部體  
趙檢討未彤龐檢討士冠出彰義門相送者王編修戴比部敦元  
趙舍人施孝廉錫蕃邵舍人莊上舍世交王公子長年管知州同  
在普濟堂相候時日已曛黑因相與茶話而別惟偕崔知縣莊上  
舍聯車而進一鼓至拱極城武衙門投文撥兵相送兵部差官乃  
返抵蘆溝橋左覓店投宿則同里張吉士已扶病相待張君本故  
人因本年五月

恩派教習庶吉士張君適在所派十三人之內執弟子之禮甚恭  
余不敢當也其餘諸君亦絡繹出送致贐并具呈不欲派新教習  
余急止之曰此必重余罪然亦具見諸君之相愛矣是夕與崔莊  
張三人抵足劇談四鼓乃卧

二十九日平明兒子飴孫始具轎車一輛大車一輛畧備衣履行  
費偕來又派隨行三人趙坤同里人隨余三年唐福壽貴州修文  
人余視學時所僱車夫趙立生山東濟南人亦相隨三年兒子又  
偕其同年陶君及芮甥玉衡來送相與共飯畢堅辭諸君惟攜兒  
子及芮甥二人至良鄉是日有追送不及者王給事念孫法祭酒  
式善汪學正端光及其二子張檢討問陶方比部體陳明經文杰

許治中學范攜贐出送者阮少農元朱四及十一兩公子餘則不  
及知也

九月初一日早自良鄉發因命兒子芮甥回都并命兒子於次日  
僱車偕崔君旋里支持門戶惟屬以闔門待罪恐懼修省八字他  
不多屬遂隻身長行是夕二鼓宿涿州東關

初二日宿定興縣城外

初三日宿安肅縣城外

初四日未刻抵保定稍補綴衣履日夕清苑令李君來訪李君上  
蔡人舉人入官初不相知慰勞甚至并致贐及食物卻之不得談  
次表弟趙孝廉鍾書江宜陳上舍淳繼至各持說部書一二種相

贈脩道中流覽

初五日行九十里宿望都縣南關小雨

初六日晴行六十里宿定州城外日始中

初七日行五十里宿新樂縣城外

初八日行九十里宿正定府城內

初九日雨未刻始晴不及行

初十日已刻渡滹沱河行六十里宿獲鹿縣城外知縣長洲孔君傳經來訪時已卧婉辭去

十一日行七十里宿井陘縣城外泚水上

十二日行六十五里宿樂平故縣栢井鎮

十三日行六十五里宿平定州西關外兩日中山道甚險每日步行三十里方得達

十四日行八十里宿芹泉駟

十五日行八十里宿西嶺鋪

十六日行七十里宿榆次縣城外西關知縣仁和陳君日壽來訪詢之庚子同年也劇談至夜爲料理一切甚周并饋贐乃去夜半教諭朔平崔君登雲率諸生何郁曾等來謁家人辭以久睡乃坐門外待曙余知之急起延入崔君選拔貢生何生年已七十各攜酒果來餉余嘉其意受之瀕行各袖出贐金以饋余不得已受崔君二金餘並卻之送客出復偃卧半晌方曉



十七日行七十里至徐溝縣城外宿半道逢同年吳觀察樹萱赴任四川兼解餉銀在永康鎮茶話而別抵徐溝日已將晡知縣豐潤佟君謹思來訪甲午同年也談久乃去

十八日行六十里宿祁縣城外

十九日陰行五十里宿平遙縣城外東關

二十日晴行八十里宿介休縣城內出訪文潞公祠道逢同年董觀察教增亦赴任四川兼押餉銀者立談少刻而別同行宋太守鳴琦亦到逆旅相訪時雲南鄭孝廉丕清亦在坐皆談至定更乃去孝廉普洱人將赴四川學使幕

二十一日行八十里宿靈石縣水頭嶺晚出步汾水上行二里許

二十二日五鼓行二十里下車步行過韓侯嶺凡二十里又六十里宿霍州城內先曾祖舊治也蔣刺史榮昌來訪蔣君睢州人丁酉舉人堅欲留至署中余以負罪之人一路皆不入衙署乃止因約明早至本州附生范爾照別墅小飯余諾之定更後范生偕吾鄉惲上舍從禮來謁惲君現爲此州山長三更後光州胡觀察鈺路過來訪皆以久睡婉辭去明早蔣君來速卽同至范生處與惲君共四人飯罷乃行蔣君以夷堅志范生以元百家詩相贈

二十三日午刻行五十里宿趙城縣南關

二十四日雨行六十五里宿臨汾縣東乾井鎮

二十五日陰行二十五里抵平陽府繆太守晉同里同年臨汾令

清苑張君五倫庚子同年並來訪久談乃去又雨行四十里宿趙

曲鎮

二十六日五鼓行八十里至曲沃每過州縣必換文書是以必又

三十里宿候馬駟

二十七日行八十里宿聞喜縣東關

二十八日行五十里至夏縣又四十里宿安邑縣北關已二鼓次

日清早知縣吳縣嚴君廷燦來訪嚴君籍直隸庚寅舉人與王少

林孫淵如皆至好久談乃去賁之入一級皆不入商賈之

二十九日行六十里宿猗氏縣東關定榮昌來甘肅晉州人丁

三十日行四十里宿臨晉縣城外東關韓封齡氏二十里又六十

十月初一日行七十里宿蒲州府城內

初二日行七十里渡黃河宿潼關城內同里余秀才館於此來謁

久談乃去明早復來送

初三日行四十里謁華岳廟小憩又五里宿華陰縣城西關華山

兩日來皆重霧相蔽至是忽開朗因怡坐店門清切看山半日

初四日行七十里至華州同年錢州判坵攝此州苦邀至署住宿

本城王公子志恬志沂來謁又海豐李公子式鄒同來州守李君

帶雙之孫也

初五日同錢君騎馬至少華山半久憩白衣菴回途詣兩公子別

墅一日緣天閣一日蓮屏閣日昃乃回為兩公子書篆榜及條幅

至二鼓方散

初六日早飯後行錢君贈贐甚厚并貽書五六種六十里宿渭南縣城內客邸知縣餘杭俞君廷璋來訪談久乃去俞癸丑進士同年比部廷榆子也

初七日行八十里宿臨潼縣城外華清泉上先是在零口早飯時晤常熟鹽大使屈煥發相與久談抵縣知縣阮君坦亦來訪阮上元人亦同鄉也送客後至新開池浴月上又浴明曙又詣太子池浴

初八日行五十里抵西安省城長安令同鄉費君濬爲備樓北客館而友人程上舍敦欲邀至車家巷宿余以就近卸行李於樓北

而程君已來因借至車家巷賀宅午飯歸寓後同鄉繆孝廉緩莊表兄寶璐年家子龔縣丞述祖來訪龔君江西臨川丞解餉甘肅回過此

初九日雨海鹽陳理問望曾來訪午後至書坊購書十餘種

初十日雨止午後偕繆孝廉緩騎馬訪薦福寺小雁塔長安令費君濬兩次來訪甫得見久談乃去并饋贐續同鄉程縣丞鵬王上舍敬思咸宜賀君廷佐臨潼馬封君並來謁並各饋乾饌食物苦辭不允皆酌受一二種

十一日晴行五十里渡渭河宿咸陽城內客館館甚幽敞月光亦倍皎潔因憶壬寅年冬與孫兵備星衍同宿此已十八年矣不勝

今昔之感

十二日道中小雨行七十里宿醴泉縣西關

十三日陰翳行四十五里宿乾州城內客館

十四日甚雨行四十里宿監軍鎮

十五日雨作雪行四十里宿永壽縣城外東關客館邠州守莊君

炳已遣人相迓莊君舊交又表姊婿也是日泥湍甚在途次羈留

至半日

十六日行四十里至邠州界太峪莊君已遣人備小飯於此因飽

食而進又行三十里月甫上至州署與刺史及表姊談至二鼓方

睡

十七十八兩日在州署

十九日午後偕同里程永孝諸人出州北門眺涇水上遂折至東

門浴於皇澗上客邸乃歸

二十日陰已刻乃晴凡宿州署五夕每夕必談至三鼓瀕行刺史

夫婦饋贐百兩以及禦寒衣裘果餌乾饌無不備

二十一日早刺史昆仲暨陳君永孝同送至二十里外憇大佛寺

徧觀宋明人磨厓又共飯而別是日行八十里宿長武縣城南關

日已暝

二十二日行一百里宿涇州郭內日乍落

二十三日渡涇水行七十里宿平涼白水驛亭中饋食者誠敬而

豐腴獲戾之人覺惕然難安矣

二十四日行七十里抵平涼距城二里平涼令徐君寅來迓徐君錢塘人壬午副榜入城宿縣東客館徐君復來久談乃去

二十五日行九十里宿瓦亭駟客館明日爲太宜人諱日是夕焚香行禮夜久乃息

二十六日行十五里至樂蟠山山甚險峻下行二十里過山頂復車行十五里宿隆德縣城客邸

二十七日行九十里宿靜宜州西關客舍

二十八日五鼓行九十里宿會靈縣清家駟日在吳

二十九日五鼓行九十里宿會靈縣城外西關日未晡

十一月初二日五鼓行九十里宿安定縣青嵐山頂日未晡

初二日五鼓行三十里抵安定縣換車同年吳江王君錕前兵備鞏昌已擢浙江臬使行已二十餘日特留人相迓并饋食余以適飯罷辭之然意可感也又行六十里宿秤鉤駟

初三日行一百二十里宿迓道至金縣新月已上縣僻無逆旅寄宿野人家見禾黍滿階紡車盈側覺田廬之樂矣卧甚適

初四日日出始行九十里抵晚至甘肅省城楊方伯揆已遣人相迓卽入署與方伯兄刺史芳燦興化黃大令駢談至二鼓出就客邸宿

初五日下午楊刺史黃大令來訪久談乃去

初六日晨刻無錫嵇大令承裕來訪詢以出關事宜大令甚悉蓋大令久在口外又現自玉門縣避姻親調三原不日將發矣續浦江周公子惟漢狄道陸文學芝田及楊公子承憲來謁午後楊方伯來訪久談乃去并邀同至署在藝香花圃圍爐久坐劇談至三鼓歸寓

初七日晨刻姜廉使開陽過訪久談乃去本城生員秦維岱維巖維岫來謁并饋食物皆同年秦編修維岳胞弟也午後車行出城登五泉山寺

初八日晨刻嵇君復來訪姜廉使邀過署午飯以將束裝辭之午後訪方伯署話別時方伯爲上下人製出關衣履甚周備并詣謝

留話至定更乃歸方伯廉使各饋贐百兩西安守朱君勳寄至贐金二百

初九日晨刻周楊兩公子及陸秦諸文學來送午後刺史方伯同來又邀入署餞別二更乃返

初十日晨刻詣姜廉使話別廉使復到寓相送出城阜蘭豐大令及黃大令並出送秦文學維岱送至三里外是日行四十里宿沙井驛

十一日五鼓行七十里宿苦水驛日乍昃

十二日四鼓行一百二十里宿平番縣西關

十三日早韋大令佩金相訪韋江都人甲午同年以進士官廣西

知縣亦以貽誤軍務發伊犁相約至涼州同行蓋韋部署尙未定也是日已刻行七十里宿岔口鎮日午落

十四日四鼓乘月行一百二十里宿黑松營日欲晡

十五日五鼓行三十里至古浪縣又六十里宿靖邊營日午

十六日五鼓行七十里抵涼州府東關客館同里無錫蔡君驥來

訪渠久在口外一切出關事宜皆托其料理

十七日陰蔡君約至武威署早飯

十八日晴安定陳文學正常偕蔡君來謁為料理一切日晚乃去

同年韋君亦至約余先在肅州相待

十九日行四十里宿四十里舖

二十日四鼓行六十里宿義學堡日午

二十一日四鼓行八十里過永昌縣二十里宿日欲落

二十二日四鼓行七十里宿丁將廟日午

二十三日四鼓行九十里宿山丹縣城內日午

二十四日平明行七十里宿張掖古城汛

二十五日五鼓行四十里至甘州府東郭日午高唐大令以增周

識令弟夢莊大令歸安人丁酉選拔孝廉共出王韓城師門下

二十六日長至日出行七十里宿沙河堡日未落客邸映月樓正

對天山

二十七日夜四鼓行四十里抵撫夷廳同鄉于通判時兆駐此以病不能出遣人邀至署於密室相見久談復共飯而別通判丙子孝廉文襄猶子也又行四十里宿高臺縣城東關縣令蔡君木榮福建孝廉葛山師從子也堅邀移寓公廨因順訪縣署即留共飯更定并親送至邸中久談而別

二十八日夜四鼓行一百里宿深溝駟日欲落

二十九日夜四鼓行一百十里宿黃泥鋪時交申

十二月初一日四鼓行六十里抵肅州城內客邸午後李刺史景玉來訪湖南人甲午同年也繼山陰徐上舍應鵬來謁刺史客也初二日本城王儲英韓成憲兩孝廉武永清文學來謁久談乃去

午後刺史約小飯并爲徐君等書篆字柱帖十餘幅

初三日僱定伊犁長車二輛下午徐君約入署小飯吏目長洲蔣君維宗及李君弟景春與武威潘明經炯張文學子齡來謁久談乃去

初四日州學正三原趙君敬業來謁下午蔣君招飲刺史饋出關食物甚周悉

初五日清晨李刺史及蔣吏目來送巳刻行七十里宿嘉峪城外東關新月乍上巡檢山陰高詞來謁

初六日辰刻出嘉峪關以風大四十里宿雙井子

初七日四鼓行一百二十里宿赤金湖日平西



初八日四鼓行一百三十里宿玉門縣城東關日欲昃署縣事昌  
邑姜君華典史無錫顧君光顯來謁久談乃去家人煮臘八粥甚  
美

初九日平明姜君約入署早飯并使其子出見兼饋贐飯後行五  
十里抵三道溝安西州守山陰胡君紀勳以此糧至此因約至公  
廨小飯晚刻乃回

初十日以車夫一人逸去重僱定過午乃行五十里宿八道溝

十一日四鼓行一百十里宿沙棗園日乍下

十二日四鼓行九十里抵安西州半道胡刺史已遣人相迓因卽  
進州署劇談至更定乃出并使其二子出見宿州東客邸

十三日在安西州辰刻李學正榕來謁韓城人丙午孝廉又吏目  
徐秉中來謁山陰人上午刺史來訪並約至署早飯飯後爲書篆  
字楹帖十餘副更定乃回刺史餉食物及短襟皮衣兼贈贐

十四日四鼓行九十里抵白墩子日正中其旁卽疏勒河

十五日四鼓行七十里抵紅柳園甫及巳刻

十六日四鼓行八十里抵大泉日未中

十七日四鼓行七十里抵馬連井日正曙

十八日四鼓行八十里抵猩猩峽日未中

十九日四鼓行九十里抵沙泉子日方中

二十日四鼓行八十里大風抵苦水汛日未中水苦而鹹刺口不

可飲

二十一日三鼓行一百四十里抵格子汛日過中

二十二日五鼓行七十里抵長流水日午中有烏魯木齊釋回知縣陳君世章來訪談半日乃去陳君江西萬載人癸丑進士官湖北保康知縣以邪教案發新疆三年期滿減徒入關者也

二十三日三鼓行一百四十里抵哈密西關日過中哈密通判王君湖遣人相迓并爲供帳於乾泰店將晚王君來訪王君漢軍正紅旗人由中書歷官知府降調通判又調至此談至三鼓乃去

二十四日印房主事塔宜阿來訪塔滿洲駐防古城人續欽差駐哈密大臣三等伯伍彌烏遜過訪蒙古人前大學士伍彌泰長子

亮吉前客西安與大學士亦有舊喬梓俱有學識論世事亦甚通達談至閱時乃去又署副將何守林來訪午後通判王君邀小飯日晚方回伍伯送食物甚夥定更後王君又來送并饋贐二十五日平明行一百十里宿南山口巳二鼓屋後泉聲淙淙徹夜不歇如卧江南山水窟中矣

二十六日平明入南山一路老柳如門飛橋無數青松萬樹碧澗千層雲影日輝助其奇麗忘其爲塞外矣過嶺風色頓殊雪飄如掌闌干于尺直下難停嶺頭一外委率十餘兵助挽始下至晚雪已盈丈是日行七十里宿松樹塘已無徑路望夾道松株方克前進抵旅舍已定更矣

二十七日平明雪行八十里抵奎素日過未至申刻雪愈大

二十八日侵曉行九十里抵鎮西府即巴里坤城內宏順店日在晨

二十九日奇寒宜和縣景安饋食物

三十日奇寒午後於客帳祀先抵晚景君復饋食物

嘉慶五年元旦在鎮西府

初二日午後至滿州城閒步

初三日雪後大風已刻行七十里抵蘇吉未至半里車夫不知何往馬驚車覆壓客幾死半時許逢人救乃甦至客邸已暮矣

初四日五鼓行八十里宿肋巴泉日交申

初五日五鼓行一百三十里宿噶順日已落

初六日大風雪午刻始行六十里宿北山子日在晡

初七日已刻行六十里宿大石頭汛山甚險且雪積沒路至日落

甫到

初八日平明行一百二十里抵三個泉明月已高積雪千里天與地皆一色真清涼世界也

初九日平明行九十里大風雪宿木壘河月又出

初十日平明行九十里抵奇臺縣日在午即詣同里張縣尉潮海署飯因留宿前尉山陰孫球亦來謁并饋食物

十一日立春已刻自尉署起行九十里抵古城日過中微雪午後出訪長白少司寇琅玕久談留飯回寓後即來訪時以領隊大臣

新擢刑部侍郎巡檢鄉宦李君泰饋食物及果餌李君昨在奇臺解后尙未回署也雪益繁更定少司冠又遣人送食物

十二日雪辰刻行五十里雪霽又四十里抵吉木薩城日仁貝縣丞長洲蔣君錦成來謁談至上燈乃去并饋春餅牢丸及南菜數種

十三日五鼓冒雪行三十里又誤行二十里復回車就正道雪亦稍霽又行八十里抵四十里井日已西重車至月上甫到

十四日破曙行一百里抵大泉日平西

十五日五鼓行四十里過阜康縣又七十里抵黑溝日平西重車至定更方到因分餉酒肉是日寒不可耐篝火亦不溫然飯後尙

南北行各半里許山光四面撲人冰雪中爆竹一兩聲惟見山禽桀桀村犬狺狺而已是夕寒不能寐

十六日五鼓行六十里抵烏魯木齊漢城北關外客店日仁貝車至滿城都統興奎處挂號因便訪同年江都徐午江西首縣緣事發此今已納贖不日南回矣又訪迪化州滿洲那靈阿亦甲午同年也

十七日早至漢城西門外江南巷訪同鄉托買零件飯後徐君來訪久談乃去并贈中毛馬挂一件佩刀一口續那君來訪值余至漢城久待乃歸復坐談半刻乃去

十八日那君約早飯并詣徐君話別午後都統遣人答拜同鄉高

姓饋醬菜茶食

十九日徐君約早飯坐中有那州守及大興熊君言孔長洲顧君  
揆熊君壬辰進士官浙江知縣顧君丁酉舉人官福建知縣皆緣  
事成廸化又關展巡檢沈仁澍亦半席來預坐飯後徐君同車送  
至滿城北關外乃別是日行八十里宿昌吉縣東關日乍落王上  
舍壽朋過訪房師王觀察從子并致到觀察所寄書署縣事長白  
百慶饋食物百君舊御史亦緣事至此

二十日天曙行九十里抵呼圖壁日乍西沈君以關展巡司署呼  
圖壁糧務事尙在紅廟未回其家饋食物及南小菜數種甚精潔  
二十一日平明行六十里抵土古里日欲中

二十二日平明行九十里抵綏來縣東關外日過中飯後詣清真  
寺旁浴池浴甚適

二十三日平明行早日晴和覺塞上春光艷如吳越元宵燈火社  
日雞豚歛枕車箱忽然念及可云遐想矣是日行八十里抵烏蘭  
烏素口宿日欲西

二十四日平明行八十里抵安濟海日欲下

二十五日雞鳴時行八十里抵奎敦日乍西

二十六日平明行七十里抵哈爾烏素天微雪日交午原任山東  
巡撫伊江阿新補古城領隊大臣道過此卽來訪并致保中堂手  
示久談乃去去後復饋食物糧務通判漢軍羅某亦過訪飯後答

拜伊羅爾君并至都統雅處挂號自哈密至安濟海以東地皆冒雪或盈丈及數尺不等從未見地自此而西雪稍開霽稍露石又林木叢茂清流紆徐蓬蒿深黃一望靡際迥非沙磧可比矣

二十七日平明行七十里抵布爾噶濟台日過中

二十八日平明行六十里微雪抵托托克日交申

二十九日三鼓行一百四十里抵沙窩頭日未昏

三十日平明行九十里抵精河日已下重車至更定乃到

二月初一日巳刻行八十里抵托里台日巳酉

初二日五鼓行八十里抵托霍木圖台日過中

初三日五鼓行九十里抵四台日未中

初四日五鼓行八十里抵土爾卜穆台日未中

初五日巳刻行半道忽大風雪如山崩電裂并前雪積成丈許四十里至松樹頭店重車已不能行轎車復冒雪行二十里抵二台時已及申未然自松樹頭至此二十里中茫茫雪海惟高下千萬松頂露青亦奇觀也是夜無卧具無食物冷坐一宵

初六日稍晴復雪待重車至日晡方到是日僅食炒米數撮屋前後左右皆松濤聲吳越中得此一二株卽以爲佳樹至此則斷作槽析爲薪鋪作道皆百丈青松也又不止屈作屋材而已

初七日晴巳刻行半里許山澗中積雪二丈没及馬首復回至原宿處日將午是日緩來城同鄉遣人來迓并云已在頭台備飯因

遣先行因便致書王荔園先生處

初八日晴辰刻行約六七里至陡坡雪深山險人皆下車步行乃得過然山益奇峭急湍西下如箭距水一寸飛雪皆積成冰時合時開驚流飛出山中氣候雖異然時已春仲候適晴和曉日乍升青松疊蔭飛泉百道削壁千尋鳥不避人魚能瞰客域中無此幽境也二十里外仍復飛雪夾道間有雜樹然柳已發青水多萍綠共行四十里過三十餘飛橋方抵頭台日乍中蘆草營叅將那山綏定城總戎納爾松阿及糧員李洵巡檢林廷煥並遣人相迓而同里趙君已遣僕脩飯於此趙君名自怡七年前緣事至此今在綏定城烹飪盡皆鄉味爲之飽餐重車至日晡乃到

初九日已刻冒大雪行四十里抵蘆草溝雪深沒轂至日過午方到入城至公館飯罷仍出就逆旅以便來日早行  
初十日破曙行六十里至綏定城同里趙君處早飯又行三十里抵大城泥濘難行因下車步入城泥沒靴及膝至將軍衙門報到

附出塞紀聞

王黃州禹偁黜黃州日時同官蘇易簡新知貢舉奏真宗云禹偁同館朋侶遷謫可憫乞使新及第孫何等一榜出郊相送真宗允之故禹偁贈何等詩云綴行相送我何榮老鶴乘軒愧谷營三入承明不知舉看人門下放門生余以本年五月蒙恩分教庶吉士得仁和湯金釗等十三人二十八日余以遣戍

押出國門諸君子皆陸續出送同里張吉士惠言又舊友也相  
送獨遠因書一絕貽之并寄諸同館云春明門外駐征輪章綬  
同來信逐臣我視黃州已僥倖綴行相送較情親  
至保定甫知有

廷寄與伊犁將軍有不許作詩不許飲酒之

諭是以自國門及嘉峪關凡四匝月不敢涉筆及出關後獨行  
千里不見一人徑天山涉瀚海聞見恢奇爲平生所未有遂偶  
一舉筆然要皆描摹山水絕不敢及餘事也

新歲初三日從巴里坤西行六十里將抵宿處忽車夫遇里中  
人留話馬遂掣韁奔逸從削岸斗下雙輪齊覆轅馬壓余身幾

死半時許始遇救得免及抵前汛問地名則蘇吉也落鳳栢人  
類皆前定不爽如此

附天山客話節錄

余謫戍伊犁於嘉慶五年二月十日抵戍所至閏四月三日奉  
旨釋回計居惠遠城僅百日自關新疆以來漢員

賜環之速從未有如斯者世執商印陳巡撫准以下皆賦詩送  
別閩縣黃州判聘三云賈生猶待三年召韓愈何曾百日還皆  
警策有新意

余抵惠遠城將軍給西城官墅一所置頓行李其正室名環碧  
軒溝水四周朝增夕減有如潮汐蓄魚百頭游泳堂下前後左



右高柳百株午不見日前吳江全太守士潮居之爲鬼所黷竟以此卒余從人不及三分之一居及十旬曾未一覩其異也自嘉峪關至伊犁大城萬一千里所見園亭之勝以綏定城總兵官廨爲第一荷池五六處飛樓傑閣繞之老樹數百株皆百年外物蒙古納總鎮乞余題額爲名之曰香遠堂曰衆芳園伊犁桑椹極佳長者及寸余飽啖之士人云尙不及葉爾羌諸處所產然已遠過內地矣白菜極脆美自三月至冬十月爲常饌塞外白菜皆勝內地伊犁河魚極多類皆無鱗而皮厚雖欲烹鮮殊難下箸綏定河出墨花魚則較美

伊犁稻粒極大但資雪水澆灌性寒

伊犁雉兔並佳而雉尤美冬月以此爲上味產烏魯木齊及奇台者亦相倣

馬在塞外冬夏皆食青稞故壯佼有力

皂鵬兩翼皆大如輪慣欺獨客手中有物亦能攫之

四月中花事極盛果子溝百花競放土人純名爲果子花顏色頗似海棠而且異鳥成羣鳴聲上下過其下者遇風日清華輒有出塵之想余以五月初回途過此花事已闌桃杏萬株並纍纍成實矣

陳巡撫寓廬本參贊公廨射亭在西偏罌粟數畝大者如盤或

一花具五色皆內地所無

自精河至烏蘭烏素數百里中楊柳夾途草香花密與戈壁中風景絕異但蚊蚋多耳

伊犁南北山石皆可採以飾池館然皆直上無致似內地石筍之劣者

塞外雖兩三家村必有關帝廟其土房用火宿客之處密如蜂窠一室除土埥外地僅尺許又煙塵薰雜余冬往夏返夜皆宿車箱未嘗一詣土室可啖惟麥餅尙烘炙有法余年雖過五十齒利如鐵日可盡一枚常戲呼之為麥餅焦春燕皆巢於土室余紀事詩云只有塞垣春燕苦一生不及見雕梁

烏蘭烏素至瑪瑙斯數程內遙瞰南山石壁色如丹沙與天台之赤城無異瑪瑙斯浴池如斛僅容一人水上可及肩製頗精潔北地之盆池江南之澡堂皆不及

總統將軍公署以印房為機速之所冊房為圖書之府此外則糧餉處營務處駝馬處功過處統計五六處

冊房合於印房大抵吏禮

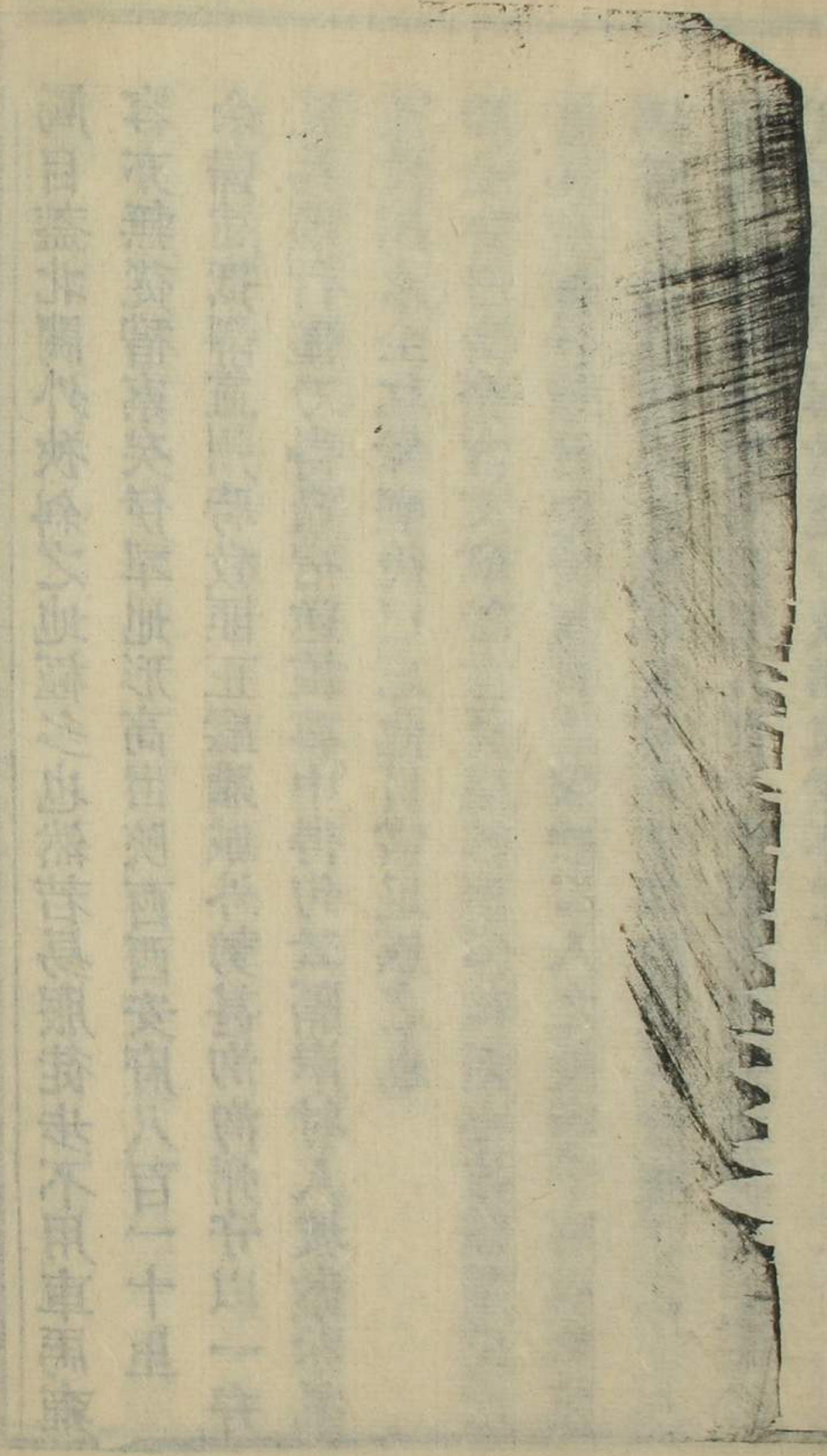
之事司於印房冊房戶則糧餉處兵則營務處工則駝馬處若功過處則又如都察院之稽察六部而滿漢刑名則又歸於東西之二廳並設同知一員滿事隸東漢事隸西此將軍衙門之大畧也又有摺房專管

國書摺奏又有督催處總催五六處稽遲事件皆印房所分余

未到伊犁以前册房爲任邱舒大令其紹閩縣黃別駕聘三皆南北詩人也余與同年韋大令又繼之於是人以派册房辦事爲榮督撫藩臬大僚謫戍者類派糧餉處提鎮類派營務處餘又有軍器庫及船工屯工銅廠等處軍器庫事最簡一月止上衙門一次以優貧老者船工屯工則須移駐城外以便督率銅廠則更加賠累矣

總統將軍體制極尊陳巡撫准以初到日用銜名呈帖爲將軍所訶自是無不具腳色手本初次進見皆帶刀長跪命起乃起惠遠城博戲最甚有貧至不能償者遷客惟賢者種花養魚讀書靜坐而已其餘不免沾染若出城必須報門出北郭則人皆

屬目蓋北關外狹斜之地極多也然若易服徒步不用車馬雍容亦無從稽察矣伊犁地形高出陝西西安府八百一十里余歸途抵靜宜州時教匪正蹂躪城外勢甚洶洶州守以一弁五兵護行僅乃得過宿逆旅夢中得句云隔岸射人坡盡赤亂流飲馬水全紅餘醒後已忘他日當足成之也居士評曰洪亮吉文章詩古負盛名而偏執誕妄致罹謫戍之咎其所著伊犁日記皆實宦之饋貽同人之投贈千萬里車塵馬跡不過是道里之考耳又有天山客話稍及新疆之風土人情然云伊犁地勢高西安八百一十里亦見荒謬特以出塞者實多而著紀事者絕少故姑並錄存之



舟車所至

金川舊事

輯錄

武功紀盛諸書

金川為漢冉駹外徼隋置金川縣唐屬維州至明隸雜谷安撫司  
 與九土司曰緙斯甲布曰革布什咱曰巴旺曰布拉克底壤相錯  
 康熙五年其土司內附後土司庶孫莎羅奔從將軍岳鍾琪征羊  
 岡有功雍正元年授安撫司遂自稱大金川以舊土司澤旺為小  
 金川旋妻以女澤旺受制於妻乾隆十一年劫澤旺歸奪其印總  
 督慶復檄諭始還澤旺於故地十二年又侵革布什咱諸土司巡  
 撫紀山遣兵彈治反傷我官兵 上調黔督張廣泗提兵征討十  
 三年春諸將多失事 命大學士納親往視師急催戰總兵任舉

參將買國良皆戰沒張廣泗又任用非人為賊耳目自五月至八月無寸功 上並罷斥 命大學士傅恒為經畧增兵進討莎羅奔及其兒子郎卡懼乞降因罷兵俾仍為土司無何郎卡漸狂悖逐革布什咱土司及澤旺之子僧格桑三十一年總督阿爾泰責諭始返諸土司侵地未幾轉以妹妻僧格桑狼狽為姦澤旺老且病事皆僧格桑主之郎卡不久死忽有野豹羣至夷寨傷人其子眾合圍殲之不日郎卡死 索諾木益寬狡結僧格桑侵殺各土司不已竟與官兵抗拒 上命大學士溫福統兵阿桂為參贊共討賊兵兩路進三十七年冬溫福克僭拉美諾小金川國都 俘澤旺解京三十八年春溫福駐營木果木賊翻山來攻降番為應兵大潰全軍覆沒阿桂勢孤亦斂兵

退小金川之地仍陷 上授阿桂定西將軍副以豐昇額明亮海蘭察等添兵辦勦阿桂身任滅賊十月進兵五晝夜直抵美諾克之盡復小金川地三十九年分路進兵阿桂由西明亮由南 堅礮要隘無不勉力克獲賊眾不支鳩僧格桑而獻其屍及其各頭人乞罷兵將軍械送京師攻益急四十年兵五路進東路灌縣至懋功南路打撫邊北路緯斯甲布至綏靖中路木坪至鄂克什 六月十三日抵勒烏圍逆酋舊都也西礮麟次櫛比長及一里為番中第一要害聚集之所 將謀兵力逐漸攻下斷其嘉爾日礮橋八月十五日克之索諾木已先率眾逃入促浸噶拉依金川國都 大兵四路進圍之急番眾大小男婦紛紛投出其大頭人及索諾木之母阿倉姑阿青與其姊妹皆來降知莎羅奔索諾木并造謀之巴

丹沃雜爾等皆在圍中可一網盡大兵圍之數十重烽火連天礮聲震谷大江中亦施鐵網以防逃逸適奉 諭生擒故功已垂成而攻反少緩四十一年春將軍遣人往諭諸寇猶懼死不敢出至二月四日索諾木計窮乃率莎羅奔等及其兄弟妻子與大小頭人番衆二千餘人捧印跪獻軍門露布告捷八日到京金川平金川後析爲綏靖崇化二屯小金川後析爲懋功撫邊章谷三屯合兩金川地不過千有餘里僻在四川省之西其西北通甘肅回部西南控前藏與十八家土司部落毗連然重關疊隘中橫屈曲大江此江數歧滙而入天若使之自成一域者蓋其地皆山道路羊腸一綫紆折於懸崖峭壁雖將軍大臣遇險難行亦多徒步其

阨隘處必建碉樓磬石而竅於牆垣以鎗石外擊進兵必從鎗石中過一碉不過數十人萬夫皆阻故須步步立柵自護以次進逼轟大礮擊碉使賊陝輸不能立足官兵得入而破之若碉多徑阻則或投火彈或繞別道乘其不備昏夜捫蘿攀石手足並行而克之計五年攻戰用兵七八萬從未列堂堂正正之陣以決勝負也初兩金川以控卡山梁爲界後金川日強遂越山梁據小金川之大牛廠小金川懼退保小牛廠卑詞厚幣結爲婚姻僧格桑之妻即索諾木之姑朋比爲姦包藏禍心憑陵各部落其與革布什咱鄰近陰賂其土司左右每事務使預知值土司率妻子赴熱水塘澡浴即率輕騎襲殺土司俘其妻歸欲據其土地其下小頭人多不服因又告

其衆曰爾土司不道是以殺之會須立其子孫爲後約日於交界地方會議但彼此不得攜克器衆信之欣然俟命不料已密瘞克器於彼至期並解衣以示誠信忽發利刃梟梗令者百人餘皆懼服於是各部落望風懷懼咸納女奉幣以圖存後金川旣平始復革布什咱土司職

小金川與沃克什連界乾隆十三年攻圍沃克什岳鍾琪率兵討之輸款乃止植碑以紀其事後小金川生聚日盛復攻之官兵彈治亦被傷 命將申討克美諾俘澤旺僧格桑奔金川有一大頭人力勸勿納或納而獻之軍前索諾木惑其姑阿青僧格桑妻之言不聽竟與黨同拒命致有木果木之失而其殄滅自此定矣

大兵圍金川逆酋之小頭人先歸順者俱賞給頂帶加土都司土守備職銜將軍卽遣回招降比時索諾木自知稔惡頗悔禍會有二頭人與耳語遂變喜爲怒責其悖叛又來賺我釘其腦磔裂肢體以徇夷衆又有番民歸順後復被逆酋擒獲抉去兩目實石灰於眶禁錮之事平得不死將軍錄功給土外委職歲時衆謁屯署見其目眶空洞令人驚惻

僧格桑有臥牀雕刻龍鳳繪彩陸離形製甚巨可臥數十人有知者云逆酋居中妾媵環外其淫縱何如旋兵火焚之矣索諾木旣降將軍遣兵弁搜檢其巢穴忽地雷藥發轟然大震屋宇片瓦無存數百人並爲齏粉猾賊狡詐至死尙如此也時總鎮

烏爾納結營江澣相距二里為飛石擊死其餘死傷不計自此噶  
拉依無人復入數年後有翻弄其破瓦頽垣者下得地室空曠中  
砌方石池積水未涸有一枯髑頸際猶挽銀鍤衣服水漬已腐碑  
磔頂帽尙儼然戴首土人云是水牢又獲銅印一方大如斗漢篆  
金川土司之印六字意是前明頒給

### 夷事

夷寨土人稱其土司署曰官寨地必雄險堅碕四衛小金川祇美  
諾一處今懋功屯地金川官寨有四一在噶拉依今崇化盤營基一在勒烏圍  
今隸綏靖屯舊時寨外多梨棗柑栗核桃石榴諸樹蔽帶一在馬  
可觀為用兵剪伐僅存荒山童然建御碑亭於山巔一在馬  
爾邦今隸崇化屯巍然尙存一在獨松今隸綏靖屯危碕峻峭逆酋索諾木

恒居噶拉依其餘歲時游覽而已民居曰寨子先砌石作牆架  
巨木為梁橫搭雜木蓋土於上築令極堅雖大雨不漏正中一閤  
必空地為爐置鼎鍋為舉家炊爨所或支鐵架或懸鐵索下垂大  
小鼎鍋一時並舉爐四圍男女雜坐烤火無間冬夏寨子之旁亦  
必有碕樓一兩座為守望之所頭人土目家寨子並有經樓轉經  
樓俱華贍精緻

碕樓方如小城下巨上小砌亂石為牆遙望冰紋齊整按高低大  
小中分數層至數十層獨木作階梯斫如鋸齒凹處僅容半足漢  
人並不能登蠻負重上下猿捷如飛每層四面開方孔可施鎗礮  
頂上豎各色布旗旗上各印佛經以多為貴 龍登碕屬懋功屯尤險



峻攻三年不能下後四路夾攻乘其懈破之實藉黔兵力蓋黔地亦尺寸皆山其人習慣履巉巖如平地也

火彈卽西瓜礮牛皮爲殼入火藥然藥線投擲入礮藥發人物並成灰燼甚至堅礮圻裂其功用爲不小矣

武勇夷人咸習雖婦女亦解談兵聞徵調踴躍向往勦回逆臺匪兩金川屯練錄有戰功者如綏靖頭等侍衛巴圖魯丹比西給二

品銜廕伊子屯守備銜河西屯都司勒爾照壁山屯千總阿巴布里屯千總綽窩斯甲小金川巴圖魯散秩大臣銜穆塔爾俱屢立戰功

女干總崇化獨角寨屯千總肯朋死子幼其妻爾登攝職撫治番民歲時隨各屯弁參謁官長服男子頂帶畧無怍色竟與明季秦良

玉不異古時夫人城娘子軍皆女子擅名若晉天水李毅爲校尉

持節統兵鎮南中毅卒子釗任洛未還部下以毅女秀明達有父才遂奉領州事可知流官且有以女襲職安論土司

夷弓小如箕弦控牛筋箭翎以竹片鏃甚利徹札然不能及遠夷鎗形小異綏靖有飛鎗手十餘人能獵飛鳥

佩刀男子衣毯袍長僅及脛圍帛兩端垂綴尻後如尾貧富所同獨腰閒佩刀長尺餘外鞘鑲嵌有值數十百金者禁未盡革

負任山路巉嶇肩挑貨物不能橫擔但立木架縛貨物於上而背負以行於山梯石罅雖曲折上下無阻碍勞頓則植架倚石亦可

脫身小憩

刑法獲盜賊網縛而投大江殺人者罰牛馬銀物入土司贖罪規避徭役不遵土司飭遣者籍沒其家將其人并妻孥分賣各部落為奴至姦淫卻未見有告訐者或私自罰柴數百觔而已

襲職各部落土司父子傳襲從無更變即有貪縱淫虐百姓至死不貳夷俗上下之分素嚴也下至頭人百姓亦莫敢不敬即其妻亦不敢與抗禮若自遠歸妻必率家眾跪迎數里外

品秩土司襲宣撫司銜者秩三品安撫司宣慰司秩四品長官司秩七品漢官銀章銅章土官鐵章有因功獲陞賞戴珊瑚頂孔雀翎者章服已居極品然見漢官執禮甚恭

生番綏靖邊外有一種名墨帳房生番性好剽殺取禽獸為業廣

蓄牛羊無屋廬居牛皮帳遷徙無常意即青海部落亦無頭目以剽悍為

雄長附近居民不遠千里結隊販茶鹽布帛鼎盃等物至彼恆獲厚利然慎防搶劫其地產馬性極驍騰驟試或不能馭

義烈墓木果木地今為懋功崇德汛有大阜上立碑曰眾士義烈墓方兵潰時三官橋下跨大江為往來要道士卒民夫奪路過橋擁擠墮落無數須臾橋斷一闕而前盡填天塹屍積斷流人馬蹂躪而過賊又追殺於後一軍之眾幾無子遺事平後白骨如山好

義君子封為巨塚春秋祭享居民附燒楮帛為冥資錠會

衙署綏靖等屯所建房屋多用木板上蓋壓以碎石民間多土室偶或用板其板以杪木曝乾斧劈自成片段無需鋸解然狂風走石飛板

下擊時足怖人年來漸有瓦屋民間亦鱗鱗相錯矣

屯田克穢掃蕩空無居人江岸山坡招徠內地民戶到金川屯田  
每戶給地三十畝使為恆產路遠挈妻孥準大口日給盤費銀一  
錢小口日給銀三分糧各一升自本籍至屯所沿途牧令給發至  
屯所給屋廬無則折銀二兩并給耒耜兩戶又給一牛無則折銀  
十兩每戶又給籽種二石初種免糧五年自六年起每戶納糧亦  
僅一斗二升或青黃不接又準赴屯倉借貸還新抵陳於是戶口  
日增報墾漸無隙地 屯戶有就為商在金川者中饋乏人納金  
頭人租夷婦助理若他去其婦須送還不能挈之俱行亦不若打  
箭壚雜谷腦之租夷婦有三年五年期限也

夷俗

體質克殘之輩均已勦滅今之土著恭順之餘也然臉俱黑色塵  
垢滿之目睽睽如鬼獨齒牙潔白殆未食煎炒故也其耐冷自幼  
所習兒初生不浴不襁褓縳裹以漸長大不見傷於寒而病其行  
旅往來裹糧夜宿長林豐草雖冰雪亦披談坐臥蓋垢膩不洗腠  
理自固故無害也

節令番地回人不少其人奉正朔外復於歲中扣滿三百六十日  
為一週是日互相稱賀不計閏與月大小及冬夏 又夷俗特重  
十月三十一月十四兩日頭人家及土人在官者通事譯字之屬必集  
親戚男女及所屬百姓宴飲歡笑竟日儻亦吹幽息蜡之意

跳歌裝每嘉會日里黨中男女各易新衣合包巾帕之屬罄所有  
雜佩其身以爲華贍男女紛沓連臂踏歌欣然以喜腔調佶屈無  
一可解然觀其手舞足蹈長吟咏歎又似有一定之節奏暇日官  
署亦令跳歌賞酒肉歡欣將事

徭役夷俗多力役之征一家更番出應終歲幾無虛日惟喇嘛及  
土僧爲僧而家居者得優免此外雖頭人兄弟亦與齊民同作苦也

名字見初生延喇嘛誦經咒祈福命名自一二字至六七字大抵  
取藏經中美號爲之以致什百雷同且有父子同一名可笑

夷語水曰答幾火曰突米稱其頭人曰達魯土司曰而甲而布居  
其地數年無通事不喻其朝貢在京者習燕音清利誰知其生長

蠻中卽其儀容服佩中土好自修飾者亦無以過之也

首飾幼時穿耳漸使孔巨至可以貫拇指故墜環大於臂鐲雖中  
空不重亦何以堪 髮梳小辮數十挽結作髻非半日不辦故月

祇一梳其解而垂髻卽入月洗裙日也 俗不貴珠玉特重珊瑚  
寶石綠璫碑磔用金銀鑲嵌作首飾

下裳俗畜牛羊春夏剪其毛績線作毯爲男女衣服又橫披大幅  
長毯若釋氏袈裟日以蔽風雨夜以代衾褥寒暑不改男女好徒  
跣閒有革鞞形製詭異男子穿袍袴女子穿短衫長裙無袴裙帶  
闊尺許亦毛織下垂五色流蘇其重足以壓風數十畝之家必種  
麻三五畝以爲苧衣近來蠻女下裳多用棉布藏細邊幅紅鑲襪

積細緻如百疊裙頭人家女裙多用碎錦鑲成臨風飄颺似舞衣  
若布拉克底毗連巴旺毗連兩部落其未嫁女子不穿裙袴用麻  
線毛線長尺許千百條如簾箔前掩後裹獸革髀股以下皆赤露  
貧富所同幾與裸形國相近矣

婚姻夷俗淫昏男女率先私合而後婚配男家倩喇嘛擇日通知  
女家至期各延喇嘛誦經親鄰咸集男家倩一人如媒往女家饜  
飫豬膘壺漿以迎男家人長跪而飲女家人端坐不動也飲畢羣  
擁新婦至夫家笑言謔浪相率跳歌裝跳畢各侈飲啖既醉飽忽  
如鳥獸散而新婦亦飄然逝矣自此往來不常食宿無定所迨生  
有子女然後依棲夫家夜來男並臥礪上女並臥礪下暗中下梯

摸索未聞有以悞入桃源詆謔者惟土司及頭人家漸循華禮  
夷葬人死有天葬水葬火葬悉於索卦決之天葬擲屍如泥和麪  
成丸投羣鳥啄食或舉全屍餵虎狼水葬委屍大江飽魚鼈火葬  
積薪燔屍是也官爲嚴切禁止始知有土葬云

### 崇信喇嘛

廣法寺

距崇化屯  
署三里

乾隆四十一年修

欽差堪布喇嘛

西藏約束  
衆喇嘛如

然頭目住持帶徒弟十六名俱黃帽黃馬褂小喇嘛百許披黃袈裟  
並食糈有定額喇嘛分黃紅兩教堪布爲黃教宗師番民信重每  
年正月十五及十月十九兩日四方土司頭人等挈妻孥與百姓  
以萬計來寺誦經邀佛福進獻牛羊肉脯如林酥酪不計土司頭

人咸跪獻哈達

素帛三尺許有如漢人之用衞刺

閒有大喇嘛親手為之持呪挽

結套其頸而撫摩者人皆羨之餽獻不畱餘力此兩次大會並跳

布札一次

人各左手執雜器右手執連髮腦骨一片共相舞蹈或龍頭虎額或長袖裁冠兼飾骷髏如人雜演其間鐘鼓

嗶嗶自擾攘竟日其餘凡喇嘛寺歲時並有佛會聚集類是

勝因寺

在懋功屯

挑雜谷腦喇嘛住持三年一換屬廣法寺堪布管轄

藏經夷人不知有儒教讀書識字皆奉藏經為授受如中土讀四

書五經然字畫又與西藏稍異其有遠赴西藏從達賴班禪處博

覽羣經久後歸來便翹然自異眾以喇嘛目之抗衡於土司酋長

之列徭役賦稅俱免親戚朋黨俱趨萃恐後若延之誦經贈貽倍

優以故民間兄弟多者必有一二為僧

轉經樓樓中設機軸如車輪四圍刻佛像印經卷推之即旋謂佛

像經卷俱從身過不啻宣誦佛號又銅管長三寸許卷疊佛經

貯其中名轉轉經亦有機振可旋懷於習日夜撚動亦當宣誦

疾病延喇嘛誦經咒捻酥油作病者形為替身送諸荒野

歲時逐鬼先立土壇設紙供疊薪芻選兩長人躡肩矗立蒙大衣

偉狀殆如赤郭取食鬼之意眾執弓矢鳴鉦伐鼓四下尋索追至

土壇將積薪焚之此猶周禮大雉也

人皮鼓人家有事必延土僧及喇嘛禮懺經堂

人家各有經堂

口誦佛經

手持牛羊肉脯咀嚼焚筵樂器中有聲似鬻策者削人脛骨為之

又有小鼓如鼗者截兩骷髏以膠漆粘連顛門骨兩面蒙人背肋

皮薄似羊皮色微黃腥穢特甚令人毛髮森植

歡喜佛凡喇嘛寺殿如浮屠中間空洞直上四旁重簷疊拱塑釋迦像如中土餘俱塑歡喜佛多至千百皆青面藍身作男女交媾狀機捩隨手轉動不穿寸縷或立或坐醜態萬端却無臥像清淨祇園轉甚唐宮鏡殿云是佛公佛母身並有纓絡寶玉嵌飾兼以骷髏作雜佩或綴垂馬纓身下襯藉者無非骷髏更有所謂牛頭大王者形如夜叉獨立諸歡喜閒瞠目注視下陰翹然手自捧持似未得其偶而流涎者為護法菩薩廣法寺四壁亦多繪此

不齋夷人所食惟酥油饅粍及牛羊豬與鳥獸肉畧者即食若內地烹飪煎炒醃醬之用從未見聞不知茹菜蔬守齋之事喇嘛活佛皆然若水族喇嘛有

戒土人亦半不食緣水葬多而腥惡特甚也

評中上以戒淫戒殺為淨脩豈所以做法

西方乎

### 飲食

饅粍炒青稞或大麥小麥豌豆磨粉入牛乳酥

乳凝成酥

捻成團名饅

粍食畢餽手及鉢手黑終身不浣無碗筋亦無鹽醋諸物調劑頭

人偶或用鹽甚珍貴

咂酒紹興佳釀價較省數倍金川苦寒用者絕少自鄆縣至口外所釀為小麪酒味薄劣久飲致病朋來時敘沽內地大麪酒勸酬若當地咂酒以小麥青稞黍子燕麥煮半熟曝乾拌酒麪入皮篋暖護數日間有酒氣乃貯於罈牛糞封固使氣不洩用時貯銅瓶

入滾水少許插細竹管數枝男女雜吸似喫烟然官長初到屯練  
守備跪道供啣酒以迎嘉其意或略嘗之若知其詳必至嘔吐  
茶老茶熬湯入牛乳加鹽夷俗食淡惟茶用鹽不能常用渴則飲水而已  
豬膘豬散放荒山食草萊糞穢瘦瘠骨立喙尖毛紅黑相閒皮厚  
及寸剝背去腸胃撐開風乾名豬膘爲極珍貴物宴會始用

物產

黃金江沙所產金川命名以此撫邊產者上赤其餘歎金甚多  
土參俗稱山蘿蔔三椹五葉苗不異參根味較薄僅如上黨  
佛掌參根五椹平列如掌鮮時腴潤不減柔莢味甘平食之益人  
寶砂形八角大如黃豆至堅屑之可以治寶玉章谷江灘甚多淘

漉之一人可日得半升砂中且有玉璞或檢令玉工治之甚佳

雲母章谷山石多如水晶日色照耀徧地作金銀光彩拾其巨者  
揭之片片薄於蟬翼用糊窗牖明晃可嘉皆雲母也

貝母有三種枝葉叢生根如百合者上一莖數葉根如獨蒜及僅  
有一大瓣抱跖者次之花色青從莖下垂若懸燈者下

土鹽產深山夷人偕衆入窰取色如灰土雜砂礫其鹹可用味微  
苦滿未去也章谷甚多

冬蟲夏草冬本蟲也夏則上及土面抽芽一縷如鼠尾無枝葉採  
者伏地尋覓於細草中因芽及根芽從尾茁頭嘴倒植土中短足  
對生背有蹙屈紋稜稜可辨實是殭蠶然剖之已成草根歲惟四



舟車所至  
月杪五月初可採早則蟲未變遲則成草根不類蟲矣味甘平同  
鴨煮去渣食益人

天星米

意卽吳中  
番芝蔴

番地所種祇有二麥青裸黍稷蕎梁豌豆胡豆  
若稻固難種卽種亦不實故內地大米來路險遠斗值千錢土人  
有生平未一見者惟天星米粒如黍亦可作糧其葉如老少年秋  
來紅黃滿山植於庭墀點綴秋景

燕麥楊升庵丹鉛總錄謂滇南霑益一路土人以燕麥爲糧金川  
亦有種者其實細而長體粃啞酒並用之

南瓜形如巨囊大至一二百觔上官來巡取一枚需四人扛之

西瓜有紅黃二種金川平有某總鎮攜種來植稱鎮臺瓜

羌活魚長四五寸四足一尾形如守宮可以治心痛當地羌活徧

生走卒路渴折取咀嚼清涼如蔗苗高二三尺根下每有水潭或

生此魚 綏靖建倉削平山石下有水一潭雙魚游泳尤奇

猴經獨松汛山高箐密猿猱充牣其牝經血堆積一處未肯輕棄

土人攀緣上取多至數十百觔貿易市肆云治婦女經閉

雪蛆綏靖治東一百里其地雪積雖三伏不消中生雪蛆大如臂

然不常得偶有一見者

孩兒魚產大江中無鱗四足一尾能上岸行鳴聲如嬰兒啼小牛

廠民家盆養二尾並長尺許云可治跌撲傷爪似雞距售而縱之

江後又獲一大者重九十觔市人環觀哀鳴不獲救居民烹之

造紙楮樹皮煮爛椎熟澄清水中竹簾木架如漢制隨造隨曬頃刻可成質厚理麤者不堪書寫細薄者佳

竹金川所少綏靖正地溝有數十叢笋味苦章谷有巨竹

牡丹五六月盛開綏靖爲最深山花滿谷備各色然皆單瓣者

蘭花自山中移植庭堦葉闊花瓣甚巨盆種草蘭花開並蒂

菊花別駕蔣榕園雅愛之苟有異種雖千里必往購取崇化署中多詠賞花事闌珊取萬朶植枕幽香入於夢寐矣

雪蓮生深山積雪中花淡紅獨莖無葉土人結伴裹糧窮搜雪窖一見卽取苟一指顧便失所在徧覓不可得矣

夜光木深山枯朽之木沍林箐中陰氣忽遇暑雨理同螢化隨山

水下入大江土人撈獲以獻至夜一如洪爐熾炭數日乃暗

延壽菓叢生沙土實如羊棗去皮和米煮粥極香甜又有實如桑葚味甜未熟時略酸澀用染可作紫色

圓根乃劈藍大頭菜之屬比蘿蔔堅實比薯蕷帶藥氣歲歉夷人亦藉濟飢葉可飼豬

雞大者僅筋許常飛鳴在樹 又有翠角雞頭生兩翠角驚怒則

其角伸否則下垂頸項毛色陸離其翎末各有眼如孔雀翎白色

鴨有建昌鴨大如鶩頭有冠如雞 野有黃鴨較小毛羽深黃有

網得翦其長翎與家禽同蓄而馴聞呼慮慮競前逐食

雪鵝喜眠食雪中與家鵝形相似

犬高至三尺毛尾鬃鬆似狻猊能緣牆上屋形既淨惡聲亦嗜啗喜啖生肉投以鹹食輒病不救尤畏暑帶入內地經夏必死

山羊自深山羣出先一羊大如馬餘羊數百隨之行次整齊走甚捷距人既遠前羊少憩餘羊皆止獵者云必計得其魁可掩羣而獲不然越山超澗所得不多獵戶嘗獻一山羊頸有鬣鬣周身羯色脊有黑毛一線直至尾劇似驢性很難馴作大木籠鎖貯後悞餵桃葉死

熊有人熊馬熊狗熊豬熊四種屯署蓄一狗熊喜啗米飯餅餌生才四五月食已兼數人高已三尺徧體黑毛惟心胷閒有白毛如偃月能作人立吼怒時一二人盡力不能制後漸高於人常竊雞

以食性極淫俯吮其勢咽精鳴嗚殆卽豪豬自爲牝牡之意鎖項銀鐺甚鉅時被掣斷幸馴熟不傷人惟入庖廚攫食庖閣常被傾折後需熊膽斃之云熊油能透物試擦手心中果透手背其掌未得烹飪法臄臄臄人不堪下箸

草豹夷人獵猛獸於其必由之山徑屈高樹之條繫索下就設機於地獸足踐之機發足懸雖猛獸無所用其力名放索子惟草豹靈狡能嚙斷繩索逸去祇用鎗箭制之

山驢嘗獲其駒高二尺餘與馬駒同牧而馴惟頭戴繭栗爲異

犛牛性極馴其身大倍水牛毛長尺餘下垂如纓絡尾可爲拂亦可飾兜鍪昔有人以貽漢昭烈帝自爲結帽者卽此

鼠亦如常惟丁未歲麥將割忽田鼠成羣嚙麥穗數日幸未成災  
鸚鵡麥熟時千百蔽空而下農民持竿守護設械生擒性極畏煙  
觸之卽病以死雄者紅喙可學人語雌者黑喙難教語也

陽雀形類斑鳩長尾鳴聲曰貴貴陽聯綿不絕徹晝夜土人目爲  
雀王深棲茂樹衆鳥供蟲豸以飼之其便遺下活蟲如蚊母 金  
川無蚊偶有一二大如蜻蜓不螫人

桐花鳳又名么鳳大僅如拇指五色咸備視丹山鸞鷲具體而微  
習得綴婦女雲鬟可與釵頭雙燕爭勝歲二三月羣來成都府屬  
灌郛一帶啄食桐花花過卽歸章谷屯入於深巖不復出

### 道路

皮船取堅強樹枝作骨蒙以牛革形圓如缸而大可坐四五人中  
一人持槳撐撥順流而下倏忽百里急灘洪濤過如奔馬至應泊  
處挽停登岸欲返將此船艤岸負之而行輕如戴金溪蠻無剗剗  
之製惟此汎汎大江比甘肅用渾脫渡黃河更便

篾索橋往來要道阻於大江中斷水勢險惡旣不可以橫舟通渡  
石岸空闊又不可以立礫成橋者軍興時多建篾索橋濟之今惟  
存章谷屯三所歲給帑修葺其製兩岸植椿千百鎮巨石施長綆  
平鋪板片又施巨索約於旁爲欄人行板上隨足傾陷如履泥淖  
然及至其中風來簸蕩如紙鳶在天從板罅下窺百仞憑虛怒濤  
洶湧命懸一線頓喪魂魄趙光祿璞函度汶川縣索橋詩錄於左

平明出郭門駕言度繩橋征人黯無語水石為怒號入關

岷江由黃

勝關至汶川縣江始雄蕩激百丈濤鼉鼉駕無力乃欲仗索綯兩頭繫

巨杙壓以石屋牢如鎖支祈獸恐挾駭浪逃僕馬駕少留短策

手自操俯聆雷驚鳴仰矚浮雲飄中流一掀簸目眩心魂搖

溜筩橋在綏靖因不能行索橋之制不得已而為之其危險又倍

索橋但使兩岸高處各植一巨柱低處亦各植一巨柱共四柱傍

柱各建屋一區各設夫二三名為往來接應此岸高柱與彼岸低

柱聯一長鐵索索上套一巨竹筩用牛革及生漆膠裹極堅固筩

上又牽一小索為收放過此者人與物從高處束縛於筩夫役放

索緩緩從高順下直抵彼岸彼來者亦從彼高順下至此岸

宜邊橋長百丈下跨大江徐公麟趾管章谷時所建為打箭爐入

金川要道僉稱徐公橋頌德也久漸傾圮清泉繆明府率眾重建

堅固永久今名宜邊橋

山險地窄金川到處略同行旅所經每至程站居民歇店僅十數

家屋內數間相通喧黑雜暗餼糧須自致門外或逼危坡或橫溪

水或架偏橋雨淋地滑咫尺前途不能飛越牛頭山一路丁未戊

申間有道士余某董其事鑿山開道公私捐助二千餘金數十里

蠶叢頓變坦夷崇化刮耳岳為金川要路蜿蜒綫棧長數百丈

石壁峻嶒下視大江雷厲行人手捫岳石轉側偃僂勢與俱傾苟

一昏眴顛蹶何底乙巳管理屯務蔣榕園與本營游戎亮福率眾

修理阻礙者剷之墮嶮巖者椎而平琢石架木橫板鉤聯外約曲欄路寬數尺可掉臂游行矣

雜記

氣候一日之間寒暖倏殊咫尺之地陰晴各異三冬天晴日午亦可春服盛夏天陰早晚亦必披裘四時雖無大寒大暑然倏忽更變稍不自謹立可致病

大風春日所常有懋功章谷尤甚偶或失檢屏障畫軸捲而裂

雪牆金川雖夏月有時亦雪控卡一帶尤甚四時所積夏月消而薄冬日又積而高及於數丈至山上一望無垠城牆卡房果在何處夫役循路曲折如行小巷兩面雪牆數仞蓋汛兵日事剷築通

行旅一綫也得入塘房烤火炊茶亦可小憩而天光照耀真在琉璃世界中也 簷溜冰條長及於地漸壯成柱交夏而倒至於折檻慈雲亭落成復建石牆圍抱於後始安

冰雹控卡山頂極高夏亦積雪午後率多大風人馬必擇黎明時過之山巔凹水盈盈廣可數十丈經此必屏息潛度苟一出聲風雹立至土人云此中有三足蟾蜍昔某將軍過此施鎗礮警之狂風陡發雹大如拳困頓殊甚 綏靖後山內多水潭平時風雹必從此起獨懼鎗礮民間播種刈穫官時爲之備乙巳六月一日亭午天晦狂風雹大至急施鎗礮得止 巴布里山上亦有水潭有一青蛙大如屋踴躍漣漪中不與冰雹爲害 乙巳三月綏靖雨

雷大者如栗小者如豆自辰至午徧滿山谷每雹中有雀毛一片驗之皆然亦異事也

**溫泉**一塘在綏靖屯東六十里塘長半里熱可澡浴時有浮漚泛湧雖嚴冬亦蒸氣上騰山下有硫故也此泉出塘流入大江

**石龍**綏靖建屋沙礫中有大石橫礙搜剔之鱗甲具備乃一石龍大可合抱首尾不可尋姑以柴燔燒去其二丈一段建屋

**石髓**綏靖屯祠牆外有石阻道鑿去之中有竅出黃水汪汪數日乃止

**石井**西里站山半天然石井深曠無底民距江遠賴此以汲

**神樹**綏靖後山枯樹一株骨幹離奇數百年物自屯田招墾樵蘇

所及山爲之童惟此枯本云有憑附犯之必死是以獨存

**獨松**大江中有一島長千餘弓細沙圓石寸草不生前卻有巨松一本高插雲漢旁枝尙可蔭十餘畝地金川將滅松忽隕折以死今存枯本約半高尙數尋其地猶以獨松名也

**痘**夷人終身不出若有患此裏糧舁置深山岩洞父母兄弟不一顧懼相染也以故出痘者十死七八若幸痊得歸舉家欣慶必延喇嘛誦經數日

**醫蠻**中固無良醫雜肆中藥餌不全眞贗淆混綏靖屯務龔公捐資購藥餌合經效丸散以濟疾苦眞善事也 有患流痰踰年未愈凡示一方斫桑樹皮去外青用中白皮同生桐油搗爛貼患處

立效後歷試諸瘡腫毒皆效 又刀傷用生熟松香和敷立止血  
卜筮夷人先布土石雜物於地上乃手持牛毛繩八條每繩兩端  
各有散毛如流蘇隨手挽結擲地成卦取土石分行標識如是者  
三以定吉凶

夷書用竹籤削尖蘸墨汁寫如蛇蚓似亦有行楷變化其橫寫倒  
讀則在清書回字之間

夷畫綏靖土僧羊中爾吉為第一用繪布畫佛像施朱傅粉仍藉漢筆  
然佛像外翎毛花卉俱不足觀

居士評曰山川物產風俗人心金川與西藏維西並無同異三  
編或此詳而彼略或此略而彼詳照原本紀載錄之耳所慨其

地儒經不到初不知前有堯舜禹湯文武周公孔子諸聖至於  
生棄倫常死滅骸骨惟喇嘛之教是奉而莫與辨是非也然其  
民事上不貳是能忠也出入必告是知孝也喪服遞盡是守禮  
也徵調有勇是尚義也苟為之明白開導諭以生人有不可解  
之至情有必當循之正路異學安可悞趨邪說何堪妄信應必  
翻然悔悟乃索諾木僧格桑諸酋以刼殺為長技以狡詐為良  
謀反道敗德舉國效之

聖天子度量寬洪同於天地迨屢檄不喻屢警不悛不得不赫斯  
怒整斯旅滌蕩兇殘以清邊徼俾天下後世知惡積而不可掩  
罪大而不可解者宜申天討如此



